

---

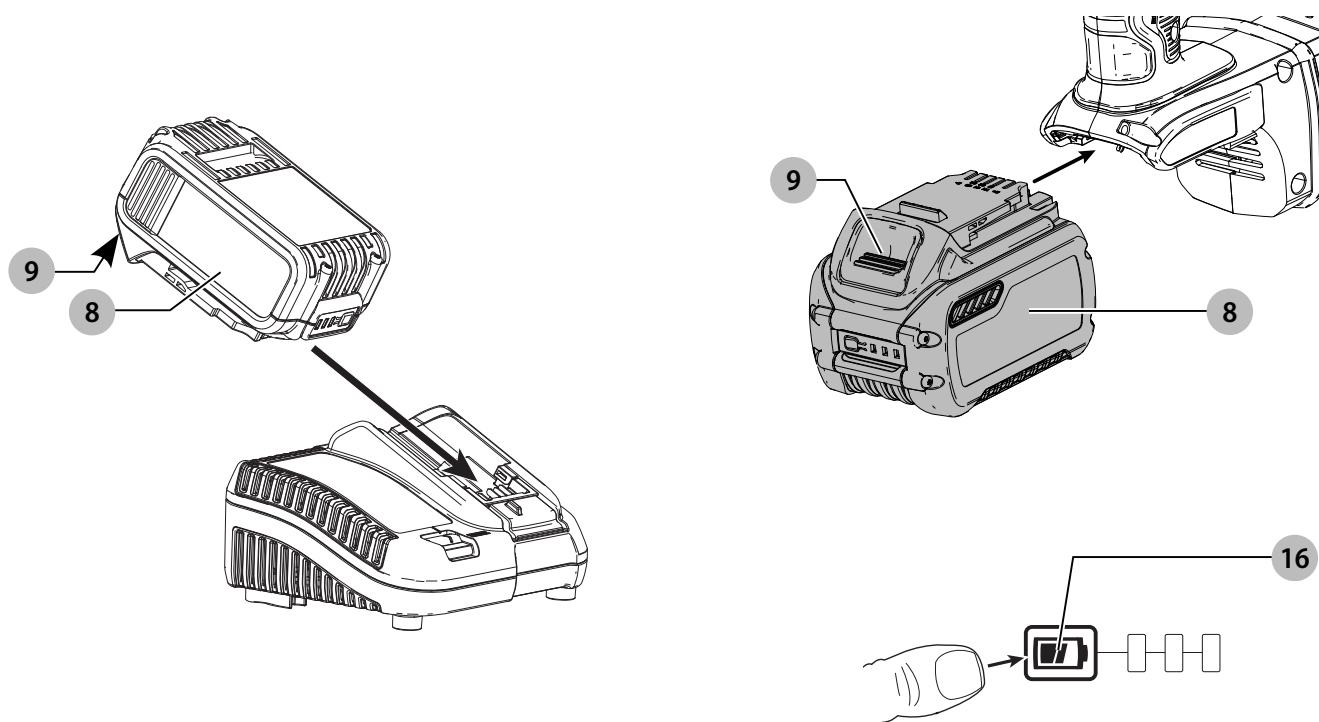
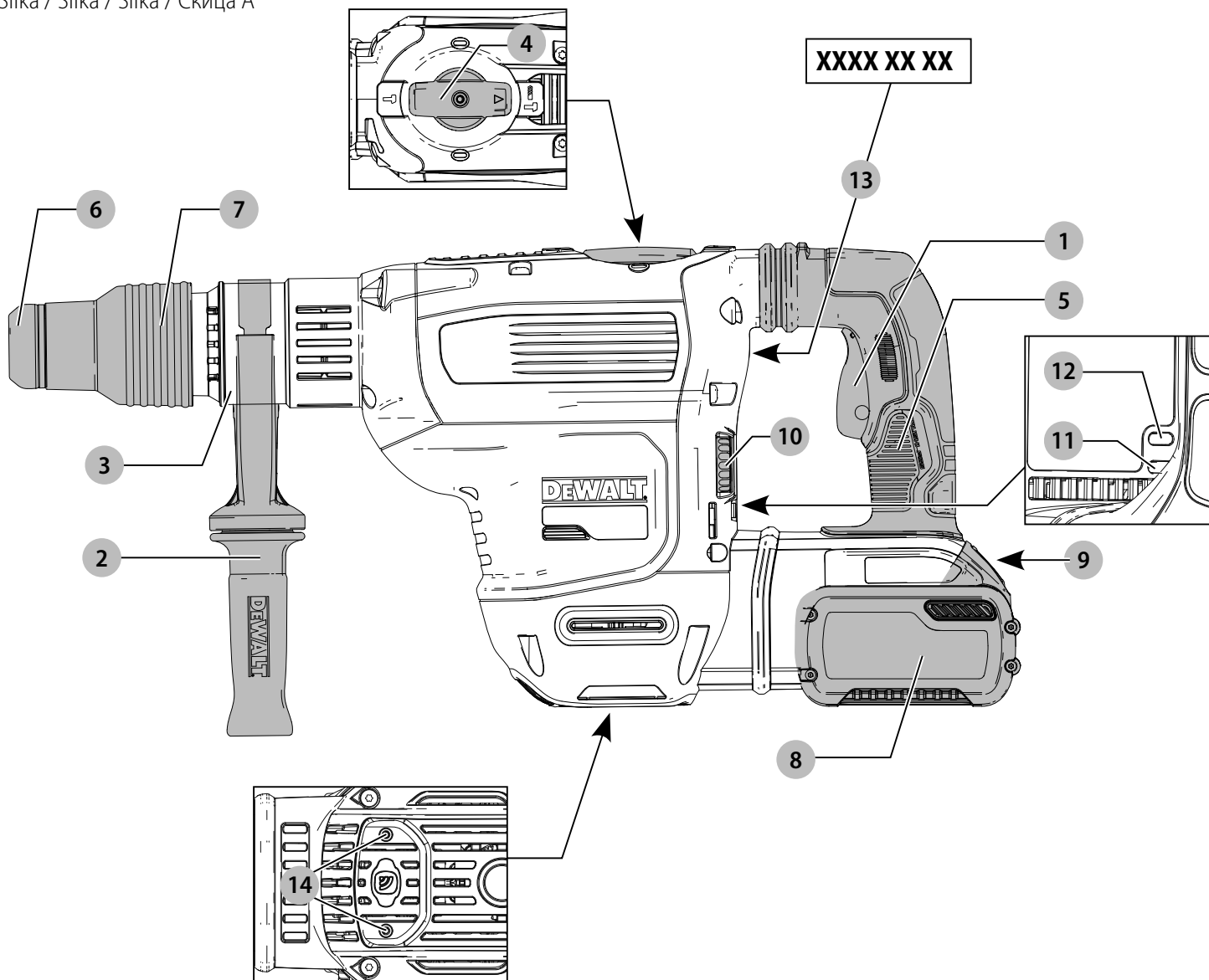
**DEWALT**®

---

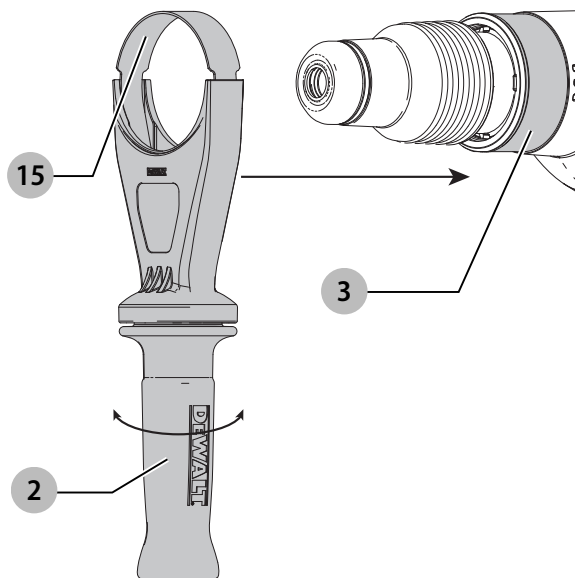
**XR FLEX  
VOLT™  
LI-ION**

---

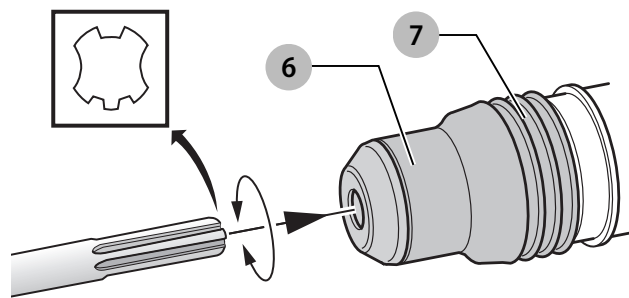
<b>Slovenščina</b>	<b>(Prevod originalnih navodil)</b>	<b>5</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>(Prijevod izvornih uputa)</b>	<b>16</b>
<b>Srpski</b>	<b>(Prevod originalnog uputstva)</b>	<b>29</b>
<b>Македонски</b>	<b>(Превод на оригиналните упатства)</b>	<b>40</b>



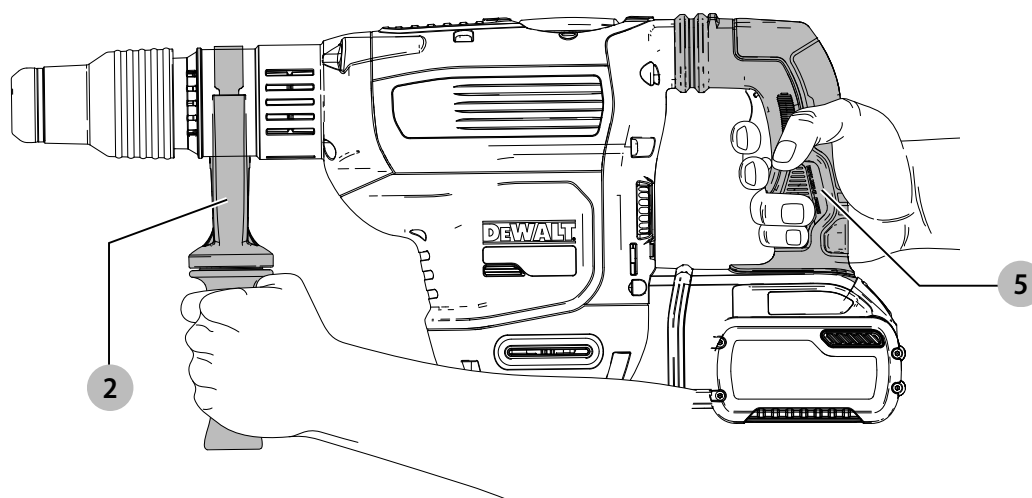
Slika / Slika / Slika / Скица C



Slika / Slika / Slika / Скица D



Slika / Slika / Slika / Скица E



# ZELO ZMOGLJIVO AKUMULATORSKI ROTACIJSKI UDARNI VRTALNIK SDS MAX

## DCH614

### Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Na osnovi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

### Tehnični podatki

		DCH614
Napetost	V <sub>DC</sub>	54
Tip		1
Tip akumulatorja		Litijev-ionski
Hitrost v prostem teku	min <sup>-1</sup>	190-380
Število udarcev na minuto brez obremenitve	udarci/ min	1450-2900
Energija posameznega udarca (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimalna globina vrtanja v beton	mm	16-32
Največja globina vrtanja v beton	mm	45
Največja globina vrtanja v beton s kronskim svedrom	mm	40-125
Držalo orodja		SDS MAX
Položaji dleta		18
Premer objemke	mm	66
Teža (brez paketa akumulatorjev)	kg	6,8


Vrednosti emisij hrupa in tresljajev (vektorska vsota treh smeri) v skladu z EN60745-2-6:

L <sub>PA</sub> (raven emisije zvočnega tlaka)	dB(A)	93
L <sub>WA</sub> (raven zvočne moči)	dB(A)	104
K (negotovost dane zvočne ravni)	dB(A)	3

Vrtanje		
Emisija vibracij a <sub>h, HD</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8,8*
Negotovost K =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Klesanje		
Vrednost tresljajev a <sub>h, Cheq</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8,1*
Negotovost K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

\*Izmerjeno na stranskem ročaju. Vibracije na stranskem ročaju so močnejše kot na glavnem ročaju.

Raven emisije tresljajev, navedena v teh tehničnih podatkih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN60745 in jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti jo je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.

 **OPOZORILO:** Navedena raven tresljajev predstavlja raven pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev drugačne.

To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ocena ravni izpostavljenosti mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Seznani se z in sprejmite dodatne varnostne ukrepe, da bi zaščitili delavca pred učinki tresljajev, kot so npr. vzdrževanje orodja in opreme, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

### Izjava ES o skladnosti

#### Direktiva o strojih



#### Zelo zmogljiv akumulatorski rotacijski udarni vrtalnik SDS MAX DCH614

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod **Tehničnimi podatki** v skladu z:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2014/30/EU in 2011/65/EU.

Za več informacij se obrnite na podjetje DEWALT na naslovih v nadaljevanju ali poiščite kontaktne podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu podjetja DEWALT.

Markus Rompel

podpredsednik inženiringa, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Nemčija

01. 10. 2019



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti poškodb preberite navodila za uporabo.

### Definicije: Napotki za varno uporabo orodja

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



**NEVARNOST:** Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo, če je ne preprečite.



**OPOZORILO:** Označuje posredno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.

Akumulatorji				Polnilniki/Časi polnjenja (minute)							
Kat. št.	V <sub>Enosmenanapetost</sub>	Ah	Teža (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120	540	350	300	180	120	180	X

\*Datumska koda 201811475B, ali poznejša



**PREVIDNOST:** Pomeni potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjšo ali srednje hudo telesno poškodbo, če je ne preprečite.

**OPOMBA:** Označuje prakso, ki ni povezana s telesno poškodbo, ampak bi lahko povzročila poškodbo lastnine, če je ne preprečite.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

## Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



**OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, priložene električnemu orodju. Če spodnjih navodil ne upoštevate, lahko to vodi do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### VSA OPOZORILO IN NAVODILA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

Pojem "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali akumulatorsko orodje (brez kabla).

#### 1) Varnost na delovnem območju

- Delovni prostor mora biti vedno čist in dobro osvetljen.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali hlapov.
- Poskrbite, da bodo med obratovanjem električnega orodja otroci in prisotni zadosti oddaljeni.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### 2) Električna varnost

- Vtiči električnih orodij morajo ustrezati vtičnicam. Nikoli na noben način ne predelujte vtiča. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitnim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjeni vtiči in ujemaajoče se vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnim stikom z ozemljenimi površinami, kot so vodovodna napeljava, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

- Pazite, da ne poškodujete električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtiča iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani kabli ali zavozlani kabli povečujejo tveganje za električni udar.
- Pri delu na prostem uporabite električni kabel, ki je primeren za delo v zunanjih pogojih.** Uporaba ustreznega podaljška kabla za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega udara.
- Če je uporaba orodja v vlažnih razmerah nujna, uporabite napajanje, opremljeno s stikalom na diferenčni tok (RCD).** Uporaba stikala na diferenčni tok RCD zmanjšuje tveganje za električni udar.

#### 3) Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabite zdravo pamet, ko uporabljate električno ročno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.
- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha ob uporabi zmanjšujejo telesne poškodbe.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo na izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- Pred vklopom orodja odstranite z orodja nastavitveno orodje ali ključ za matice.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne nagibajte se predaleč ali segajte previsoko.** Poskrbite za varno stojišče in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi in obleko se ne približujte premikajočim se delom orodja.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele orodja.
- Če je omogočen priklop na sisteme za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te naprave pravilno priključene in uporabljene.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzročata prah.

- h) **Četudi dobro poznate orodje, bodite pri delu z njim vedno previdni in upoštevajte temeljna načela varnosti in zdravja pri delu.** Neprevidnost lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

#### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Električnih orodij ne preobremenjujte. Uporabite pravo orodje za svoje delo.** Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.
- b) **Orodja s pokvarjenim stikalom ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni mogoče krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem, menjavo nastavkov ali shranjevanjem električno orodje najprej odklopite z vira napajanja in/ali odstranite akumulator, če je odstranljiva.** Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.
- d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok, osebam, ki niso usposobljene za njegovo uporabo ali niso seznanjene s temi navodili, pa ne dovolite dela z njim.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in pripomočke skrbno negujte. Preverite, ali so gibljivi deli pravilno poravnani ali zviti, zlomljeni, ali tako poškodovani, da lahko vplivajo na pravilno delovanje električnega orodja. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Ohranjajte rezalno orodje ostro in čisto.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj upogibajo in so boljje vodljiva.
- g) **Uporabljajte električno orodje, nastavke in pribor v skladu s temi navodili upoštevajte pa tudi pogoje dela in vrsto dela, ki ga opravljate.** Če se orodje uporablja za druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.
- h) **Ročaji in oprijemalne površine morajo biti suhi, čiste in brez madežev olja ali masti.** Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varne uporabe orodja v nepričakovanih situacijah.

#### 5) Uporaba in nega akumulatorskih orodij

- a) **Akumulatorje polnite samo s polnilnikom, ki ga je odobril proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom akumulatorja.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Če paketa akumulatorjev ne uporabljate, ga shranite stran od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega priključka z drugim.** Kratek stik med priključkoma akumulatorja lahko povzroči opeklino in požar.
- d) **Pri nepravilnem ravnanju z baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgne tekočina; pazite, da ne**

**pridete v stik s to tekočino. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika.** Stik s tekočino iz akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

- e) **Ne uporabljajte paketa akumulatorjev ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo reakcijo orodja, kar lahko vodi v požar ali eksplozijo ter posledično telesne poškodbe.
- f) **Ne izpostavljajte paketa akumulatorjev ognju ali pretirani vročini.** Če akumulator izpostavite ognju ali temperaturi, ki je višja od 130 °C, lahko to povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja ali orodja pri temperaturah, ki so izven območja, predpisanega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj predpisanega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

#### 6) Servis

- a) **Električno orodje lahko servisira samo usposobljena oseba, ki bo ob popravilu električnega orodja uporabila ustrezne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena varnost pri delu z električnim orodjem.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati izključno proizvajalec ali pooblaščen ponudnik servisnih storitev.

#### Dodatni varnostni napotki za delo z rotacijskimi kladivi

- **Uporabljajte zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožne ročaje, ki so priloženi orodju.** Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ko opravljate dela, kjer se lahko pripomoček za rezanje dotakne skrite napeljave ali lastnega napajalnega kabla, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Če prerežete žico pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- **Preverite, ali material, ki ga vrtate, ne vsebuje skrite električne ali plinske napeljave in ali je bila njuna lokacija potrjena pri ustreznih komunalnih podjetjih.**
- **Uporabite sponke ali drug varen način za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.
- **Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči.** Udarjanje s kladivom lahko povzroči odletavanje odkruškov. Izvrženi delci materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči. Pri delih, kjer nastaja prah, nosite masko proti prahu ali plinsko masko. Zaščita za sluh je lahko potrebna pri večini del.
- **Ves čas trdno držite orodje. Ne poskušajte upravljati orodja samo z eno roko.** Priporočamo, da vedno uporabljate stranski ročaj. Upravljanje orodja z eno roko lahko privede do

izgube nadzora. Če pri delu z orodjem naletite na trd material, kot je kovinski drog, je lahko to nevarno. Pred delom varno pritrdite stranski ročaj.

- **Ne delajte s tem orodjem dalj časa neprekinjeno.** Tresljaji, ki jih povzročata delo z vrtnim kladivom, so lahko škodljivi za vaše roke in telo. Za dodatno blaženje uporabljajte rokavice in omejite izpostavljenost s pogostimi odmori.
- **Ne obnavljajte svedrov sami.** Obnavljanje dleta sme opraviti samo ustrezno pooblaščen in kvalificiran osebje. Nepravilno obnovljena dleta lahko povzročijo telesne poškodbe.
- **Nosite rokavice pri delu z orodjem in zamenjavi svedrov/nastavkov.** Izpostavljeni kovinski deli na orodju in konice se lahko med delom izjemno segrejejo. Delčki odlomljenega materiala lahko poškodujejo gole roke.
- **Nikoli ne odlagajte orodja na tla, dokler se sveder ni popolnoma ustavil.** Vrteči sveder lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne udarjajte s kladivom po zagodenih svedrih/nastavkih, da bi jih sprostili.** Delci kovine ali okruški materiala vas lahko poškodujejo.
- **Rahlo obrabljena dleta je mogoče ponovno naostriti z brušenjem.**
- **Ne pregrejte konice (razbarvanje), medtem ko brusite nov rob.** Močno obrabljena dleta zahtevajo ponovno kovanje. Dleta ne utrijete in kalite ponovno.

## Ostala tveganja

Naslednje nevarnosti so posebej značilne za delo z vrtnimi kladivi:

- Poškodbe, ki nastanejo ob dotiku vrtečih se ali vročih delov orodja.
- Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:
- poškodba sluha;
  - Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi dodatne opreme.
  - Nevarnost poslabšanja zdravja zaradi vdihavanja prahu, ki nastane pri delu z betonom in/ali pri kamnoseštvi.
  - nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajočih odkruškov;
  - nevarnost opeklin zaradi segrevanja pribora med delom;
  - nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.

## SHRANITE TA NAVODILA

### Polnilniki

Polnilniki DEWALT ne zahtevajo nobenih nastavitev in omogočajo kar najlažje upravljanje in uporabo.

### Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost akumulatorja ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Polnilnik DEWALT je dvojno izoliran v skladu z EN60335, zato ozemljitev ni potrebna.

Če je električni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati pri serviserju DEWALT.

### Zamenjava vtiča električnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je treba namestiti novi električni vtič:

- stari vtič odstranite med odpadke;
- priključite rjavo žico na fazni priključek novega vtiča;
- priključite modro žico na nevtralni priključek.



**OPOZORILO:** Na ozemljitveni priključek ne priklaplajte nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi kakovostnim vtičem. Priporočena varovalka: 3 A.

### Uporaba kabskega podaljška

Kabskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite kabski podaljšek, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje **Tehnični podatki**). Najmanjši presek kabla mora biti 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dolžina kabla je 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

### Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh polnilnikov akumulatorjev

**SHRANITE TA NAVODILA:** Ta navodila vključujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združljivih polnilnikov akumulatorjev (glejte poglavje **Tehnični podatki**).

- Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, akumulatorju in na izdelku, ki uporablja akumulator.



**OPOZORILO:** Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



**OPOZORILO:** Priporočamo, da uporabite napravo na diferenčni tok z nazivnim tokom 30 mA ali manj.



**POZOR:** Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin polnite samo DEWALT baterije za polnjenje. Drugi akumulatorji lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in gmotno škodo.



**PREVIDNOST:** Otroke nadzorujte in pazite, da se ne igrajo z orodjem.

**OPOMBA:** Ko je polnilnik priklopljen na električno omrežje, lahko pod določenimi pogoji tuj material, ki zaide v polnilnik, povzroči kratek stik med izpostavljenimi kontakti znotraj polnilnika. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spadajo tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci morate odstraniti iz vdolbin na polnilniku. Če v polnilniku ni akumulatorja, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameranim postopkom čiščenja

- **NIKOLI ne poskušajte polniti akumulatorja s polnilniki, ki v teh navodilih niso navedeni.** Polnilnik in akumulator sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.
- **Polnilniki, ki so navedeni v teh navodilih, so namenjeni izključno polnjenju polnilnih baterij DEWALT.** Vsaka



drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.

- **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.**
- **Ko odklopite polnilnik, ga primite za vtičak in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.
- **Kabel mora biti postavljen tako, da ne stopate nanj, se ne spotikate obenj ali ga kako drugače izpostavite poškodbam in udarcem.**
- **Ne uporabljajte kableskega podaljška, razen če je to nujno potrebno.** Uporaba neustreznega kableskega podaljška lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prežračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prežračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki ima poškodovan kabel ali vtič—poškodovane dele takoj zamenjajte.**
- **Ne uporabljajte polnilnika, če je bil podvržen močnemu udarcu, če je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
- **Polnilnika ne razstavljajte; če je potrebno popravilo, ga odnesite v pooblaščen servis.** Nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, njegov serviser ali ustrezna pooblaščen oseba nemudoma zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Odklopite polnilnik iz vira napajanja pred začetkom čiščenja.** Tako zmanjšate nevarnost električnega udara. Z odstranitvijo akumulatorja ne zmanjšate te nevarnosti.
- **NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.**
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim gospodinjstvom električnim tokom 230 V. Ne poskušajte ga uporabljati z drugačno omrežno napetostjo.** To ne velja za polnilnik v vozilih.







## Polnjenje baterije (sl. B)

1. Priključite polnilnik na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj akumulator.
2. V polnilnik vstavite paket baterij **8** in zagotovite, da bo paket vstavljen popolnoma do konca. Rdeča lučka (polnjenje) utripa in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Konec polnjenja označuje rdeča lučka, ki SVETI neprekinjeno. Akumulator je popolnoma napolnjen in ga lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku. Za odstranitev paketa baterij iz polnilnika pritisnite gumb za sprostitvev **9** na paketu baterij.

**OPOMBA:** Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litijevega-ionskega akumulatorja ga pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

## Delovanje polnilnika

Stanje napolnjenosti baterije lahko preverite s pomočjo spodaj opisanih indikatorjev napolnjenosti baterije.

Indikator napolnjenosti		
	Polnjenje	
	Popolnoma napolnjena	
	Zakasnitev zaradi vroče/mrzle akumulatorja*	

\*Rdeča lučka še naprej utripa, rumena lučka pa sveti neprekinjeno med ogrevanjem ali ohlajanjem akumulatorja. Ko akumulator doseže ustrezno temperaturo, rumena lučka ugasne, polnilnik pa nadaljuje s polnjenjem.

Združljivi polnilnik akumulatorja ne polni pokvarjenega akumulatorja. Polnilnik bo zaznal pokvarjeni akumulator in ne bo zasvetil.

**OPOMBA:** Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik opozarja na težavo, ga skupaj z akumulatorjem odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

### Zakasnitev zaradi vročega/mrzlega akumulatorja

Ko polnilnik zazna akumulator, ki je prevroči ali prehladen, samodejno vklopi funkcijo zakasnitve zaradi vročega/hladnega akumulatorja ter odloži polnjenje, dokler akumulator ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo akumulatorja.

Hladni akumulator se bo polnil s polovično hitrostjo polnjenja toplega akumulatorja. Akumulator se v celotnem ciklu polnjenja polni počasneje in se ne vrne na najvišjo hitrost polnjenja, tudi če se akumulator segreje.

Polnilnik DCB118 ima vgrajen notranji ventilator, namenjen hlajenju akumulatorja. Ventilator se bo vklopil samodejno, ko je potrebno hlajenje akumulatorja. Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če ventilator ne deluje pravilno ali so reže ventilatorja zamašene. Ne dovolite, da v notranjost polnilnika vdre tuj material.

### Sistem elektronske zaščite

Litij-ionska XR orodja imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti akumulatorje proti preobremenitvi, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijev-ionski akumulator v polnilnik in počakajte, da se popolnoma napolni.

### Pritrditev na steno

Ti polnilniki so konstruirani za montažo na steno ali za pokončno lego na mizi oz. delovni površini. Če polnilnik montirate na steno, ga namestite v dosegu električne vtičnice in ne v bližini kotov ali drugih ovir, ki bi lahko ovirali kroženje zraka. Zadnjo stran polnilnika uporabite kot šablono za razporeditev montažnih vijakov na steni. Polnilnik montirajte s stenskimi vijaki (kupite jih posebej), dolgimi najmanj 25,4 mm, ki imajo premer glave 7–9 mm, ki jih privijete v les tako, da štrli približno 5,5 mm

vijaka iz površine. Poravnajte reže na hrbtni strani polnilnika s štrlečimi vijaki in jih v celoti potisnite v reže.

## Napotki za čiščenje polnilnika



**OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik iz vtičnice napajanja z izmeničnim tokom.** Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

## Akumulatorji

### Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst akumulatorjev

Pri naročanju nadomestnega akumulatorja obvezno navedite kataloško številko in napetost akumulatorja.

Akumulator, ki ga vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjen. Pred uporabo akumulatorja in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

#### PREBERITE CELOTNA NAVODILA

- **Ne polnite ali uporabljajte akumulatorjev v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Ko akumulator vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnamejo prah ali hlapi.
- **Nikoli s silo ne potiskajte akumulatorja v polnilnik. Na noben način ne spreminjajte paketa akumulatorja zato, da bi jo lahko uporabili z nezdružljivim polnilnikom, ker lahko akumulator počni in povzroči hude telesne poškodbe.**
- Baterije polnite samo s polnilniki DEWALT.
- Akumulatorjev **NIKOLI** ne polijte ali potopite v vodo oz. druge tekočine.
- **Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (104 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**
- **Akumulatorja ne zažgite, četudi je močno poškodovan ali popolnoma izpraznjen.** Akumulator lahko eksplodira in povzroči požar. Pri gorenju litijevega-ionskega akumulatorja nastajajo strupeni plini in škodljivi hlapi.
- **Če vsebina akumulatorja pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če tekočina iz akumulatorja pride v oči, spirajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč je v pomoč podatek, da je elektrolit akumulatorja sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprtih akumulatorskih celic lahko povzroči motnje dihanja.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.



**OPOZORILO: Nevarnost opeklin.** Tekočina v akumulatorju se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.



**OPOZORILO: Nikoli ne skušajte brez razloga odpreti akumulatorja.** Če je ohišje akumulatorja počeno ali

poškodovano, akumulatorja ne vložite v polnilnik. Akumulatorja ne zdrobite, vrzite na tla, ali ga kako drugače poškodujte. Ne uporabljajte akumulatorja ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povožena ali kako drugače poškodovana (npr. prebodena s sponko, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane akumulatorje vrnite v servis za postopek recikliranja.



**OPOZORILO: Nevarnost požara. Pri shranjevanju ali nošenju akumulatorja pazite, da se kovinski predmeti ne dotaknejo njegovih stikov.** Na primer, ne imejte akumulatorja v predpasniku, žepu, škatli za orodje, škatli z drugimi predmeti in izdelki, predalih itd. z raztresenimi žebli, vijaki, ključi itd.



**POZOR: Če orodja ne uporabljate, ga položite na bok na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo.** Nekatera orodja z velikimi akumulatorji stojijo pokončno na akumulatorju, vendar se z lahkoto prevrnejo.

#### Prevoz



**OPOZORILO: Nevarnost požara.** Prevoz akumulatorja lahko povzroči požar, če priključki akumulatorja pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri transportiranju akumulatorja se prepričajte, ali so priključki akumulatorja zaščiteni in dobro izolirani proti materialom, ki bi lahko povzročili kratek stik.

**OPOMBA:** Litijevih-ionskih akumulatorjev ni dovoljeno shraniti v prtljago, ki se preverja.

DEWALT baterije so v skladu z vsemi veljavnimi standardi za transportiranje, kakor je predpisano z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG) in Evropskim sporazumom o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litijeve-ionske celice in akumulatorji so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Priročnik testov in kriterijev.

V večini primerov bo transportiranje baterij DEWALT izvezeto iz določil opredelitve nevarne snovi razreda 9. Na splošno je treba litijeve-ionske akumulatorje s količino energije, večjo od 100 vatnih ur (Wh), transportirati kot pošiljke, ki v celoti veljajo kot razred 9. Vsi litijevi-ionski akumulatorji imajo označeno moč akumulatorja v vatnih urah na ohišju. Zaradi zahtevnosti predpisov DEWALT ne priporoča transporta litij-ionskih baterij po zraku ne glede na navedene vatne ure. Pošiljke orodij z akumulatorji (kombinirani kompleti) se lahko transportirajo po zraku le, če navedba vatnih ur na akumulatorju ne presega 100 Wh.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvezeta iz določil ali v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje glede najnovejših predpisov glede pakiranja, označevanja/oznaka in glede zahtevane dokumentacije.

Informacija, zapisana v tem poglavju navodil, je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je točna v času izdaje tega dokumenta. Vendar za to ne nudimo nobene garancije niti izražene niti implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

### Transport baterij FLEXVOLT™

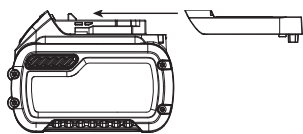
Akumulator DEWALT FLEXVOLT™ ima dva načina uporabe:

#### Uporaba in transport.

**Način Uporaba:** Če je akumulator FLEXVOLT™ samostojna ali je v izdelkih DEWALT 18 V, bo delovala kot 18 V akumulator. Če je akumulator FLEXVOLT™ v izdelku 54 V ali 108 V (dva akumulatorja 54 V), bo delovala kot akumulator 54 V.

**Način Transport:** Ko je na baterijo FLEXVOLT™ nameščen pokrov je baterija v transportnem načinu. Med transportom mora biti pokrov nameščen.

Med transportnim načinom so nizi celic električno medsebojno odklopljeni, za akumulator pa to pomeni, da imajo 3 akumulatorji nižjo količino vatnih ur (Wh) v primerjavi z 1 akumulatorjem z višjo količino vatnih ur. Ta povečana količina 3 akumulatorjev z nižjo količino vatnih ur se lahko izogne določenim pravilom transporta, ki se nanašajo na akumulatorje z višjo količino vatnih ur.



Na primer, transportna količina Wh označuje 3 x 36 Wh, to pa pomeni 3 akumulatorje, ki imajo vsaka 36 vatnih ur.

Primer oznak za uporabo in transport na nalepkah



Oznaka Use Wh (uporabne vatne ure) označuje 108 vatnih ur (predvideno za 1 baterijo).

### Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje akumulatorjev je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za zagotovitev optimalne učinkovitosti in življenjske dobe akumulatorja ga hranite pri sobni temperaturi, če ga ne uporabljate.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za akumulator najbolje, da jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru odstranjeno iz polnilnika.

**OPOMBA:** Shranjevanje popolnoma izpraznjene akumulatorjev ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo jo bo treba ponovno napolniti.

### Oznake na polnilniku in akumulatorju

Poleg slikovnih oznak, uporabljenih v teh navodilih, so na polnilniku in na akumulatorju tudi naslednje oznake:



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.



Čase polnjenja preverite v poglavju **Tehnični podatki**.



Ne dotikajte se akumulatorjev s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih akumulatorjev.



Akumulatorjev ne izpostavljajte vodi.



Takoj zamenjajte poškodovane napajalne kable.



Akumulatorje polnite samo, ko je temperatura v razponu med 4 °C in 40 °C.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Z odpadnimi akumulatorji ravnajte v skladu s predpisi za varovanje okolja.

LI-ION



Pakete baterij DEWALT polnite samo s predpisanimi polnilniki DEWALT. Polnjenje paketa baterij DEWALT s polnilniki, ki niso zasnovani za polnjenje baterij DEWALT, lahko privede do eksplozije in drugih nevarnosti.



Ne sežgite akumulatorja.



UPORABA (brez transportnega pokrova). Primer: Količina Wh označuje 108 Wh (1 akumulator s 108 Wh).



TRANSPORT (z vgrajenim transportnim pokrovom). Primer: Količina Wh označuje 3 x 36 Wh (3 baterije s 36 Wh).

### Vrste akumulatorjev

DCH614 uporablja za delovanje 54-voltni paket baterij.

Uporabljate lahko naslednje vrste paketov akumulatorjev:

DCB546, DCB547, DCB548. Več podrobnosti poiščite v poglavju

#### Tehnični podatki.

### Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

- 1 rotacijski vrtalnik
- 1 stranski ročaj
- 1 polnilnik
- 1 paket litijevih-ionskih akumulatorjev (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 paketa litijevih-ionskih akumulatorjev (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 paketi litijevih-ionskih akumulatorjev (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 navodila za uporabo

**OPOMBA:** N-modelom paketi akumulatorjev, polnilniki in kovčki niso priloženi. Paket akumulatorjev in polnilniki niso priloženi modelom z oznako NT. Modeli B vsebujejo baterije Bluetooth®.

**OPOMBA:** Beseda Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth® SIG, Inc., podjetje DEWALT pa te blagovne znamke uporablja na podlagi licence. Ostale blagovne znamke in trgovska imena so blagovne znamke njihovih lastnikov.

- *Prepričajte se, ali se orodje, sestavni deli in pribor niso poškodovali med prevozom.*
- *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščito sluha.



Uporabljajte zaščito za oči.

## Lokacija datumske kode (sl. A)

Datumska koda **13**, ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave, je odtisnjena na ohišju.

Primer:

2019 XX XX

Leto izdelave

## Opis (sl. A)



**OPOZORILO:** Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov. Lahko povzročite škodo ali telesne poškodbe.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 Sprožilno stikalo          | 9 Gumb za sprostitvev akumulatorja                           |
| 2 Stranski ročaj             | 10 Elektronski regulator za krmiljenje hitrosti in udarjanja |
| 3 Sprednji prstan (obroč)    | 11 Rdeči LED indikator sistema proti zasukanju               |
| 4 Regulator za izbiro načina | 12 Rumena opozorilna LED lučka.                              |
| 5 Glavni ročaj               |  |
| 6 Držalo svedra              |  |
| 7 Objemka                    |  |
| 8 Paket akumulatorjev        |  |

## Predvidena uporaba

Rotacijski udarni vrtnik je namenjen profesionalnemu rotacijskemu vrtnanju v zid in beton, dolbenju in klesanju.

**NE UPORABLJAJTE** orodja v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Ta rotacijski udarni vrtnik je profesionalno orodje.

**NE DOVOLITE** otrokom stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.** Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neizkušene osebe brez primerne nadzora.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj, znanja ali spretnosti, če

jih ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzorstva sami z orodjem.

## Funkcija mehkega zagona

Funkcija mehkega zagona omogoča počasno pospeševanje ob zagonu, kar preprečuje, da bi se sveder odmaknil od načrtovanega položaja vrtnice.

Funkcija mehkega zagona prav tako zmanjšuje neposredno reakcijo navora na menjalnik in upravljavca, če se kladivo zažene s svedrom v obstoječi luknji.

## Sistem aktivnega nadzora tresljajev (AVC)

Za najboljši nadzor tresljajev držite orodje, kot je opisano v **Pravilni položaj rok**, in uporabite ravno dovolj pritiska, tako da je blažilna naprava na glavnem ročaju približno na sredini hoda.

Aktivni nadzor tresljajev nevtralizira odbojno tresenje mehanizma udarnega kladiva. Znižanje stopnje vibracij rok in ramen omogoča udobnejšo uporabo orodja, daljši čas dela in daljšo življenjsko dobo orodja.

Kladivo potrebuje samo toliko pritiska, kolikor ga je potrebno za vklop aktivnega nadzora tresljajev. Z uporabo premočnega pritiska vrtnanje ali klesanje ne bo hitrejšje in tudi aktivna kontrola vibracij ne bo delovala.

## Pripravljenost za namestitev značke DEWALT Tool (sl. A)

### Dodatna izbirna oprema

Kladivo ima montažni luknji **14** in vijaka za namestitev značke orodja DEWALT. Za namestitev značke s priloženima vijakoma boste potrebovali izvijač T15. Lokacijska značka DEWALT Tool je namenjena sledenju in določanju profesionalnih električnih orodij, opreme in strojev, ki uporabljajo aplikacijo DEWALT Tool Connect™. Navodila za pravilno namestitev značke Orodje DEWALT poiščite v navodilih za uporabo značke Orodje DEWALT.

## Elektronski nadzor hitrosti in udarjanja (sl. A)

Elektronski nadzor hitrosti in udarjanja omogoča uporabo manjših svedrov brez tveganja, da bi se polomili, udarno vrtnanje v mehke in krhke materiale, ne da bi se materiali razpadli, ter optimalni nadzor nad orodjem pri natančnem klesanju.

Za nastavitev elektronskega krmilnika hitrosti in udarjanja **10** zavrtite regulator na zeleno raven. Čim višja je številka, tem večji sta hitrost in udarna energija. Nastavitve regulatorja omogočajo izredno prilagodljivost orodja in njegovo uporabo za številne različne namene. Zahtevana nastavitev je odvisna od velikosti svedra in trdote materiala, ki ga vrtate.

- Pri klesanju ali vrtnanju v mehke, krhke materiale ali če je zahtevano minimalno odsakovanje, nastavite regulator na nizko nastavitev;
- Pri lomljenju ali vrtnanju v trše materiale nastavite regulator na višjo nastavitev.

## Sklopka proti preobremenitvi

Če se zagodzi pribor v obdelovancu, bo sklopka proti preobremenitvi prekinila pogon vretena. Zaradi nastalih sil vedno držite orodje z obema rokama in ohranjajte stabilen

položaj. Ob preobremenjenosti spustite in znova pritisnite sprožilno za ponovni zagon pogona.

**! OPOZORILO:** Vrtalnik se lahko zaustavi, če zaradi preobremenitve pride do nenadnega zasuka. Vedno delajte v pričakovanju zaustavitve. Z rokama čvrsto držite vrtalnik, da lahko nadzorujete vrtenje oz. sukanje orodja in preprečite telesne poškodbe.

### Sistem proti zasukanju

Poleg sklopke ima orodje tudi sistem proti vrtenju, ki z vgrajeno tehnologijo, ki preprečuje vrtenje in, ki lahko zazna, ali je uporabnik izgubil nadzor nad orodjem, omogoča pa več udobja in varnosti pri delu. Če se orodje zagodzi, se navor in hitrost v trenutku zaustavita. Ta funkcija preprečuje samodejno vrtenje orodja.

Rdeči indikator antirotacijskega sistema **11** zasveti in označuje stanje.

### Signalna lučka LED sistema proti vrtenju in servis (sl. A)

Rotacijski udarni vrtalnik ima dve LED signalni lučki, ki označujeta zaščite proti vrtenju (ADC) in potrebo po servisiranju. Podrobnosti delovanja LED indikatorjev preverite v tabeli.

Funkcija LED	Opis
 Rdeča (sveti neprekinjeno)	<b>Sistem proti vrtenju</b> Rdeči LED indikator antirotacijskega sistema <b>11</b> zasveti, ko se aktivira funkcija proti zasukanju
 Rumeno (sveti stalno)	<b>Zahtevan servis</b> Rumena servisna LED lučka <b>12</b> označuje, da orodje potrebuje servisiranje v naslednjih 10 urah uporabe (ponovno mazanje in tesnitev mehanizma kladiva).
 Rumena (utripa)	<b>Prekoračen servis</b> S prižgano servisno signalno lučko bo po 10 nadaljnjih urah uporabe servisna signalna lučka začela utripati, da bi tako označila, da je orodje prekoračilo zahtevani servisni interval.

## SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE

**! OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti akumulator. Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.

**! OPOZORILO:** Uporabljajte samo baterije in polnilnike DEWALT.

## Vstavljanje in odstranjevanje baterije iz orodja (sl. B)

**OPOMBA:** Preverite, ali je paket baterij akumulator **8** popolnoma napolnjen.

### Vstavljanje akumulatorja v ročaj orodja

- Poravnajte akumulator paket baterij **8** z vodiloma v ročaju orodja (sl. B).
- Potisnite jo v ročaj tako, da se trdno prilega ročaju orodja in da zaslišite klik, ko se akumulator zaskoči v ležišče.

### Odstranitev akumulatorja iz orodja

- Pritisnite na gumb za sprostitev **9** in izvlecite baterijo iz ročaja na orodju.
- Vstavite akumulator v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

### Kazalnik stanja napolnjenosti baterije (sl. B)

Nekatere baterije DEWALT imajo vgrajen indikator napolnjenosti, ki ga sestavljajo tri zelene LED lučke, ki ponazarjajo stanje napolnjenosti baterije.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite in zadržite pritisnjen gumb indikatorja napolnjenosti baterije **16**. Prikaže se kombinacija treh zelenih LED-lučk, ki ponazori stanje napolnjenosti. Če je akumulator preveč izprazen se kazalnik napolnjenosti ne bo prikazal, akumulator pa bo treba napolniti.

**OPOMBA:** Indikator napolnjenosti prikazuje samo nivo napolnjenosti akumulatorja. Kazalnik ne prikazuje stanja funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov orodja, temperature in delovnega postopka.

### Stranski ročaj (sl. A, C)

**! OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb **VEDNO** uporabljajte orodje s pravilno nameščenim stranskim ročajem. Neupoštevanje napotka lahko povzroči zdrs stranskega ročaja med delovanjem orodja in posledično izgubo nadzora nad orodjem. Za čim boljši nadzor držite orodje z obema rokama.

Stranski ročaj **2** je pritrjen na sprednjo stran menjalnika in ga je možno zavrteti za 360° za uporabo z desno in levo roko.

### Montaža ravnega stranskega ročaja (sl. C)

- Razširite odprtino obroča stranskega ročaja **2**, tako da ga obračate v nasprotno smer gibanja urinega kazalca.
- Sklop potisnite na nos orodja, skozi jekleni obroč **15** in na obroč **3** za nosilcem dleta in objemko.
- Zavrtite sklop stranskega ročaja v zeleni položaj. Za optimalni nadzor pri vodoravnem udarnem vrtenju s težkim svedrom namestite sklop stranskega ročaja pod kotom pribl. 20°.
- Zaklenite montažni sklop stranskega ročaja v položaju, tako da trdno privijete ročaj **2** z vrtenjem v smeri gibanja urinih kazalcev, tako da se sklop ne bo vrtil.

### Svedri in držalo svedrov

**! OPOZORILO:** Nevarnost opeklin. Med zamenjavo nastavkov **VEDNO** nosite rokavice. Izpostavljeni kovinski

deli na orodju in konice se lahko med delom izjemno segrejejo. Delčki odlomljenega materiala lahko poškodujejo gole roke.

Rotacijsko kladivo lahko glede na nameravano delo opremite z različnimi vrtnimi orodji. **Uporabljajte samo ostre vrtnalke svedre.**

### Vstavljanje in odstranjevanje pribora SDS MAX (sl. D)

To orodje uporablja svedre in dleta SDS Max (s pomočjo vstavka v sliki D preverite prečni prerez nastavka za sveder SDS MAX).

1. Očistite steblo nastavka.
2. Povlecite zaporno objemko **7** nazaj in vstavite nastavek svedra.
3. Rahlo obrnite nastavek, dokler se objemka ne zaskoči na položaju.
4. Povlecite nastavek, da preverite, ali je ustrezno vpet. Za udarni način delovanja je potrebno, da se nastavek lahko premika več centimetrov v smeri osi.
5. Nastavek odstranite, tako da povlečete objemko za zapahnitev/obroč **7** nazaj in izvlečete nastavek iz držala orodja **6**.

## DELOVANJE

### Navodila za uporabo



**OPOZORILO:** Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti akumulator. Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.

### Pravilni položaj rok (sl. E)



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb, **VEDNO** držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb, bodite **VEDNO** pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok je, ko je ena roka na stranskem ročaju **2** in druga roka na glavnem ročaju **5**.

### Načini delovanja (sl. A)



**OPOZORILO:** Ne izbirajte delovnega načina, če orodje deluje.



**POZOR:** Rotacijskega vrtnanja ali rotacijskega udarnega vrtnanja nikoli ne uporabljajte z dletom v držalu svedra. Posledica so lahko telesne poškodbe ali poškodba orodja.

Orodje ima izbirnik za način delovanja **4** za izbiro ustreznega načina glede na delo, ki ga želite opraviti.

Simbol	Način	Uporaba
	Rotacijsko udarno vrtnanje	Vrtanje v beton in zidove
	Samo udarno vrtnanje	Rahlo klesanje
	Prilagoditev nastavka	Prilagoditev položaja dleta

### Izbira načina delovanja

- Zavrtite regulator za izbiro načina, tako da puščica kaže na ustrezni simbol zelene načina.

**OPOMBA:** Puščica na regulatorju za izbiro načina **4** mora ves čas kazati na simbol načina delovanja. Ni delujočih vmesnih položajev. Morda boste morali za trenutek zagnati motor po preklopu iz načina "le udarno vrtnanje" v način "rotacijsko udarno vrtnanje", da bi poravnali zobnike.

### Indeksiranje položaja dleta (sl. A)

Dleto lahko indeksirate in zapahnete v 18 različnih položajih.

1. Obrčajte stikalo za izbiro načina **4**, dokler ne kaže proti položaju **0**.
2. Obrnite dleto v zeleni položaj.
3. Nastavite stikalo za način izbire **4** na položaj za le udarno vrtnanje.
4. Zasukajte dleto, dokler se ne zaskoči v položaju.

### Izvajanje delovnega postopka (sl. A)



**OPOZORILO: ZA ZMANJŠANJE NEVARNOSTI TELESNIH POŠKODB MORA BITI OBDELOVANEC VEDNO pritrjen ali trdno vpet s primežem. Če vrtate tanek material, uporabite leseno "podložno" ploščo in tako preprečite poškodbe materiala.**



**OPOZORILO:** Pred zamenjavo smeri rotacije vedno počakajte, dokler se motor popolnoma ne ustavi.

### Vklop in izklop (sl. A)

Orodje vključite, tako da pritisnete na sprožilno stikalo **1**.

Za ustavitev orodja sprostite sprožilo stikalo.

### Vrtanje s svedrom iz trdnine (sl. A)

1. Vstavite ustreznimi vrtnalni nastavek.
2. Nastavite stikalo za način izbire **4** na položaj 'rotacijsko udarno vrtnanje'.
3. Nastavite elektronski regulator za krmiljenje hitrosti in udarjanja **10**.
4. Namestite in nastavite stranski ročaj **2**.
5. Označite točko, kjer želite izvrtati luknjo.
6. Sveder nastavite na točko in vklopite orodje.
7. Po končanem delu in pred izklopom iz vira napajanja vedno izključite orodje.

### Vrtanje s kronskim nastavkom (sl. A)

1. Vstavite ustreznimi kronski nastavek.
2. Namestite centrini sveder v kronski nastavek.

- Nastavite stikalo za način izbire **4** na položaj 'rotacijsko udarno vrtnje'.
- Elektronski izbirnik krmiljenja hitrosti in udarjanja **10** zavrtite na srednjo ali veliko hitrost.
- Namestite in nastavite stranski ročaj **2**.
- Centrirni sveder nastavite na točko in vklopite orodje. Vrtajte, dokler kronski nastavek ne vstopi v beton približno 1 cm.
- Ustavite orodje in odstranite centrirni sveder. Kronski nastavek namestite nazaj na luknjo in nadaljujte z vrtnjem.
- Če vrtate skozi konstrukcijo, ki je debelejša od globine kronskega nastavka, odstranite v rednih razmikih okrogli betonski valj iz notranjosti kronskega nastavka. Da bi preprečili neželjeno lomljenje betona okoli izvrtane luknje, izvrtajte najprej luknjo s premerom centrirnega svedra skozi celotno konstrukcijo. Nato vrtajte s kronskim nastavkom z vsake strani do polovice.
- Po končanem delu in pred izklopom iz vira napajanja vedno izključite orodje.

### Izbijanje in klesanje (sl. A)

- Vstavite ustrezno dleto, zavrtite ga z roko ter ga zaklenite v enem od 18 položajev.
- Nastavite stikalo za način izbire **4** na položaj "samo udarno vrtnje".
- Nastavite elektronski regulator za krmiljenje hitrosti in udarjanja **10**.
- Namestite in nastavite stranski ročaj **2**.
- Vklopite orodje in začnite z delom.
- Po končanem delu in pred izklopom iz vira napajanja vedno izključite orodje.

### Priporočila za upravljanje orodja

- Med vrtnjem vedno uporabite dovolj pritiska na sveder, a ne pritiskajte preveč, ker se lahko ustavi motor ali se sveder zagodzi. Enakomeren gladek tok materiala nakazuje pravilno hitrost in moč vrtnja.
- Če vrtate tanek material ali material, ki se rad razcepi, uporabite leseno "podložno" ploščo in tako preprečite poškodbe obdelovanca.



#### OPOZORILO:

- Ne uporabljajte orodja za mešanje ali črpanje lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (bencina, alkohola itd.).
- Ne mešajte ali žvrkljajte tekočin, ki so označene kot vnetljive.

### VZDRŽEVANJE

To električno orodje DEWALT je bilo konstruirano tako, da omogoča dolgotrajno obratovanje z minimalnimi zahtevami po vzdrževanju. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



**OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti akumulator.** Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.

Polnilnika in paketa akumulatorjev ni mogoče servisirati.



### Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



### Čiščenje



**OPOZORILO:** Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



**OPOZORILO:** Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

### Izbirna oprema



**OPOZORILO:** Ker dodatna oprema, ki je ni izdelalo podjetje DEWALT, ni bila preizkušena s tem orodjem, je njena uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, uporabljajte le opremo, ki jo priporoča DEWALT.

Različne vrste vrtnih priborov in dlet SDS MAX so na voljo kot dodatna izbira. Pribor in priključke je treba redno mazati okoli vpetja SDS MAX.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na svojega prodajalca.

### Varovanje okolja



Odpadke odlagajte ločeno. Orodij in akumulatorjev, ki so označeni s tem simbolom, ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.



Orodje in akumulator vsebujeta materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati, kar zmanjšuje potrebo po surovinah. Električne izdelke in akumulatorje reciklirajte v skladu s krajevnimi predpisi. Za dodatne podrobnosti obiščite spletno stran [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Polnilni akumulator

Ta akumulator z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj energije za dela, ki jih je orodje prej opravljalo z lahkoto. Ob koncu njene tehnične življenjske dobe ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Akumulator izpraznite do konca, nato jo odstranite iz orodja.
- Litijeve-ionske akumulatorje je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali v obrat za recikliranje. Zbrane akumulatorje bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.

# BEŽIČNI ROTIRAJUĆI BUŠEĆI ČEKIĆ ZA ZAHTJEVNE PRIMJENE SDS MAX DCH614

## Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva i neprekidnih poboljšanja čine DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

## Tehnički podaci

		DCH614
Napon	$V_{DC}$	54
Tip		1
Vrsta baterije		Li-Ion
Brzina bez opterećenja	$\text{min}^{-1}$	190-380
Broj udaraca u minuti bez opterećenja	udarci/ min	1450-2900
Energija jednog udarca (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimalni raspon bušenja u betonu	mm	16-32
Maksimalni raspon bušenja u betonu	mm	45
Maksimalni raspon bušenja jezgre u betonu	mm	40-125
Držać alata		SDS MAX
Položaji dljeteta		18
Promjer prstena	mm	66
Masa (bez baterije)	kg	6,8
Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema direktivi EN60745-2-6:		
$L_{PA}$ (razina emisije zvučnog tlaka)	dB(A)	93
$L_{WA}$ (snaga zvuka)	dB(A)	104
K (nesigurnost za danu razinu zvuka)	dB(A)	3
Bušenje		
Vibracije $a_{h,HD} =$	$\text{m/s}^2$	8,8*
Nesigurnost K =	$\text{m/s}^2$	1,5
Rad s dljetom		
Vibracije $a_{h,Cheq} =$	$\text{m/s}^2$	8,1*
Nesigurnost K =	$\text{m/s}^2$	1,5

\*Izmjereno na bočnom rukohvatu. Vibracija bočnog rukohvata veća je od vibracije na glavnom rukohvatu.

Vibracije navedene na ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN60745 i mogu se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarirane vibracije odnose se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno

povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Pri procjeni razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija rada itd.

## Deklaracija o usklađenosti EZ-a

### Direktiva o strojevima



### Bežični rotirajući bušević za zahtjevne primjene SDS MAX DCH614

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** u skladu s direktivama:

2006/42/EZ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani odgovoran je za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01. 10. 2019.



**UPOZORENJE:** Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

## Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



**OPASNOST:** Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.



Baterije				Punjači/vrijeme punjenja (minute)							
Kat. br.	V <sub>DC</sub>	Ah	Masa (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120	540	350	300	180	120	180	X

\*Datumska oznaka 201811475B ili novija



**UPOZORENJE:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može** rezultirati **ozbiljnim ozljedama ili smrću**.



**OPREZ:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može** rezultirati **manjim ili srednje teškim ozljedama**.

**NAPOMENA:** Naznačuje praksu koja nije vezana uz tjelesne ozljede, a ako se ne izbjegne, **može** rezultirati materijalnom štetom.



Naznačuje rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

## Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE:** Proučite sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Nepoštivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

#### 1) Sigurnost na radnome mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni i mračni prostori dovode do nezgoda.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

#### 2) Zaštita od električne struje

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.

- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel koji je za to predviđen.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) Osobna sigurnost

- Pri radu s električnim alatom budite oprezni i razumni. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za prilagođavanje i sl.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- Ne posežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću uvijek držite daleko od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće priključiti uređaje za odvođenje i prikupljanje prašine, pazite na njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

- h) **Ne dopustite da poznavanje alata koje ste stekli temeljem česte uporabe alata dovede do samozadovoljstva i zanemarivanja sigurnosnih propisa za alate.** Nemarna radnja može izazvati tešku ozljedu u djeliću sekunde.

#### 4) Upotreba i čuvanje električnih alata

- a) **Ne primjenjujte silu na električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
- b) **Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohrane električnog alata izvucite utikač iz utičnice odvojite i/ili uklonite bateriju ako se ona može odvojiti.** Ove mjere sigurnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite upotrebu osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.** Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrima i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Rukohvate i prihvatne površine održavajte suhima, čistima i bez prisutnosti ulja ili masti.** Klizavi rukohvati i prihvatne površine ne omogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### 5) Upotreba i čuvanje akumulatorskih baterija

- a) **Punite isključivo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo uz preporučene baterije.** Upotreba drugih baterija može predstavljati rizik od ozljede i požara.
- c) **Kad baterija nije u upotrebi, držite je podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka i drugih manjih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.

- d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.
- e) **Ne upotrebljavajte bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu imati nepredvidljivo ponašanje i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- f) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog raspona temperature može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### 6) Servisiranje

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog serviser a upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje sigurnu uporabu alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

#### Dodatne sigurnosne upute za čekiće za bušenje

- **Koristite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može izazvati oštećenje sluha.
- **Koristite pomoćne rukohvate isporučene uz alat.** Gubitak nadzora može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima u kojima bi pribor mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima ili kabelom alata.** U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati strujni udar.
- **Budite sigurni da materijal koji se buši ne skriva električne i plinske vodove i da ste provjerili njihovo mjesto s komunalnim tvrtkama.**
- **Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.** Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka nadzora.
- **Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči.** Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom upotrebe čekića. Leteći komadići mogu uzrokovati trajno oštećenje vida. Tijekom primjena u kojima nastaje prašina koristite zaštitnu masku ili masku za disanje. Tijekom većine primjena mogla bi biti potrebna i zaštita za sluh.
- **Alat uvijek čvrsto pridržavajte. Ovaj alat ne pokušavajte upotrebljavati ako ga ne pridržavate objema rukama.** Preporučujemo da uvijek koristite bočni rukohvat. Uporaba alata uz držanje samo jednom rukom dovest će do gubitka nadzora. Probijanje kroz tvrde materijale kao što su armirane

šipke ili nailazak na njih također može biti opasno. Bočni rukohvat dobro pričvrstite prije upotrebe.

- **Ovaj alat ne upotrebljavajte dulje vrijeme bez prekida.** Vibracije uzrokovane radom čekića mogu biti štetne za šake i ruke. Upotrijebite rukavice za dodatnu zaštitu i često radite stanke kako biste ograničili izlaganje vibracijama.
- **Nastavke nemojte sami popravljati.** Reparaciju dlijeta smije izvoditi ovlašteni stručnjak. Nepravilno popravljena dlijeta mogu uzrokovati ozljede.
- **Tijekom upotrebe alata ili promjene nastavaka koristite rukavice.** Pristupačni metalni dijelovi na alatu i nastavci mogu tijekom rada postati vrlo vrući. Mali komadi otrgnutog materijala mogu ozlijediti nezaštićene ruke.
- **Alat nikad ne odlažite dok se nastavak potpuno ne zaustavi.** Pokretni nastavci mogu izazvati ozljede.
- **Zaglavljene nastavke ne udarajte čekićem kako biste ih oslobodili.** Mogu se osloboditi komadići metala ili materijala i uzrokovati ozljede.
- **Blago istrošena dlijeta mogu se brušenjem ponovo izoštriti.**
- **Ne pregrijavajte nastavak (gubitak boje) dok brusite novi rub.** Snažno istrošena dlijeta zahtijevaju ponovno kovanje. Ne stvrdnjajte ponovno i ne manipulirajte dlijeto.

## Stalno prisutni rizici

Sljedeći rizici neprestano su prisutni tijekom upotrebe bušećih čekića:

- Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih ili vrućih dijelova alata.

Usprkos primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći.

To su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od priklještenja prstiju tijekom zamjene dodataka.
- Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u betonu i drugim građevinskim materijalima.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.
- Rizik od opekotina uslijed zagrijavanja pribora tijekom rada.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed dulje upotrebe.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE

### Punjači

Punjači tvrtke DEWALT ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon baterije naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Ovaj DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu sa smjernicom EN60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

### Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- Na siguran način odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



**UPOZORENJE:** Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

### Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel upotrijebite samo ako je to neizbježno.

Upotrijebite odobreni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pregledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm<sup>2</sup>, a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

### Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

**SAČUVAJTE OVE UPUTE:** Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača (pregledajte **Tehničke podatke**).

- Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



**UPOZORENJE:** Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.



**UPOZORENJE:** Preporučujemo uporabu sklopke na diferencijalnu struju od 30 mA ili manje.



**OPREZ:** Rizik od opekotina. Da biste smanjili rizik od ozljede, puniti samo punjive baterije tvrtke DEWALT. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



**OPREZ:** Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

**NAPOMENA:** U određenim uvjetima strani predmeti mogu uzrokovati kratki spoj izloženih kontakata u punjaču dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijaska folija ili bilo kakve naslage metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.

- **Bateriju NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač je predviđen samo za određeni tip baterije.
- **Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**

- **Dok punjač izvlačite iz utičnice, ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako je to neizbježno.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili strujnog udara.
- **Na punjač ne stavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti.** Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni** – odmah ih zamijenite.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Predajte ga u ovlaštenu servis.
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlaštenu servis.** Nepravilno sastavljanje može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Ako se kabel napajanja ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.**
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od strujnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti ovu opasnost.
- **NE pokušavajte međusobno povezati više punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon.** Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.







## Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Umetnite bateriju **8** u punjač pazeći da se potpuno učvrsti u svom položaju. Crvena lampica punjenja neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen ravnomjernim svijetljenjem crvene lampice. Baterija je potpuno napunjena i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču. Kako biste izvadili bateriju iz punjača, držite pritisnut gumb za oslobađanje **9** na bateriji.

**NAPOMENA:** Litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

## Upotreba punjača

Za status punjenja baterije pogledajte donju tablicu.

Pokazivači punjenja		
	Punjenje	
	Potpuno napunjeno	
	Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije.*	

\*Crveno svjetlo nastaviti će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem.

Kompatibilni punjač(i) neće puniti neispravnu bateriju. Punjač će uputiti na neispravnu bateriju tako što neće svijetliti.

**NAPOMENA:** To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač upućuje na problem, odnesite punjač i bateriju na testiranje u ovlaštenu servis.

## Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije

Ako punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski se aktivira odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije, koja odgađa punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja baterije. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladna baterija puni se sporije od tople. Baterija će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu brzinu punjenja čak ni kada se zagrije.

Punjač DCB118 opremljen je ugrađenim ventilatorom za hlađenje baterije. Ventilator će se automatski uključiti u slučaju potrebe. Punjač ne koristite ako ventilator nije ispravan ili ako su ventilacijski otvori začepljeni. Pazite da predmeti ne upadnu u punjač.

## Sustav elektroničke zaštite

XR litij-ionske baterije opremljene su sustavom elektroničke zaštite koji ih štiti od preopterećenja, pregrijavanja i prekomjernog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

## Montaža na zid

Ovi punjači predviđeni su za postavljanje na zid te na stol ili radnu površinu u uspravnom položaju. U slučaju postavljanja na zid postavite punjač blizu strujne utičnice te dalje od kutova i drugih prepreka koje mogu zapriječiti protok zraka. Poleđinu punjača upotrijebite kao predložak za označavanje položaja vijaka na zidu. Čvrsto postavite punjač pomoću vijaka za knauf (kupuju se zasebno) najmanje duljine 25,4 mm i promjera glave 7–9 mm i zategnite ih do optimalne dubine tako da oko 5,5 mm bude iznad površine. Poravnajte utore na poleđini punjača s vijcima i potpuno ih zahvatite utorima.

## Upute za čišćenje punjača



**UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač iskopčajte iz utičnice.**

Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom nemetalnom četkom.

Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje.  
Ne dopustite da ikakva tekućina proдре u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

## Akumulatorske baterije

### Važne sigurnosne upute za sve baterije

Tijekom naručivanja zamjenskih baterija svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Prije upotrebe baterije i punjača pročitajte sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

#### PROČITAJTE SVE UPUTE

- **Baterije ne punite i ne koristite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje i uklanjanje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili paru.
- **Bateriju nemojte nasilno gurati u punjač. Nikada ni na koji način ne mijenjajte bateriju kako bi odgovarala nekompatibilnim punjačima jer može doći do njezinog pucanja i teških tjelesnih ozljeda.**
- **Baterije punite isključivo DEWALT punjačima.**
- **NE** polijevajte i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- **Alat i bateriju ne čuvajte i ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla porasti preko 40°C (npr. unutar alatnica ili metalnih objekata tijekom ljeta).**
- **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterije i akumulatori mogu eksplodirati u vatri. Tijekom gorenja litij-ionske baterije stvaraju se otrovni plinovi i materijali.
- **Ako sadržaj baterije dođe u kontakt s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako baterijska tekućina dospje u oči, otvoreno oko ispirite vodom najmanje 15 minuta ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit baterije sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene baterijske ćelije može uzrokovati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.



**UPOZORENJE:** Rizik od opekline. Baterijska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.



**UPOZORENJE:** Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvoriti bateriju. Ako je baterija napuknuta ili oštećena, ne stavljajte je u punjač. Bateriju nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do strujnog udara. Oštećene baterije potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



**UPOZORENJE:** Opasnost od požara. Pazite da pri pohrani ili prenošenju baterija njezini kontakti ne dođu u dodir s metalnim predmetima. Na primjer, ne stavljajte baterije u torbe, džepove, kutije s alatima, ladice i sl. u kojima se mogu nalaziti čavli, vijci, ključevi itd.



**OPREZ:** Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim baterijama mogu uspravno na njima stajati, ali mogu se lako prevrnuti.

### Transport



**UPOZORENJE:** Opasnost od požara. Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi struju. Pri transportu baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj.

**NAPOMENA:** Litij-ionske baterije ne smiju se stavljati u prijavljenu prtljagu u zračnoj luci.

Baterije tvrtke DEWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuka UN-a o transportu opasnih proizvoda (priručnik s testovima i kriterijima).

U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DEWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Najčešće se samo pošiljke koje sadrže litij-ionsku bateriju nazivnih vrijednosti viših od 100 vat-sati (Wh) moraju slati kao potpuno regulirana pošiljka klase 9. Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati (Wh). Nadalje, zbog složenosti propisa, DEWALT ne preporučuje samostalno slanje litij-ionskih baterija zračnom poštom, bez obzira na oznaku vat-sati. Pošiljke alata s baterijama (kombinirani kompleti) mogu se slati zračnom poštom ako oznaka vat-sati nije viša od 100 Whr.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise o pakiranju, označavanju i dokumentiranju.

Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

### Transport FLEXVOLT™ baterije

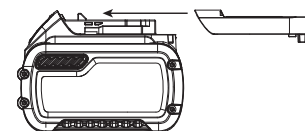
DEWALT FLEXVOLT™ baterija podržava dva načina rada:

#### Upotreba i Transport.

**Način upotrebe:** FLEXVOLT™ baterija sama po sebi ili u proizvodu od 18 V funkcionira kao baterija od 18 V. Kada je FLEXVOLT™ baterija u proizvodu od 54 V ili 108 V (dvije baterije od 54 V), radi kao baterija od 54 V.

**Transportni način:** Kada je za FLEXVOLT™ bateriju pričvršćen čep, baterija je u transportnom načinu. Pri transportu postavite čep.

Kada je u transportnom načinu, nizovi ćelija nisu električki povezani s baterijom. Rezultat su 3 baterije nižih vat-sati (Wh) u usporedbi s 1 baterijom viših vat-sati. Ove 3 baterije nižih vat-



sati mogu izuzeti cijeli komplet od nekih propisa koji se primjenjuju na baterije viših vat-sati.

Na primjer, transportni Wh Primjer oznaka (upotreba i transport)

je 3 x 36 Wh, što znači 3 baterije, svaka od 36 Wh.

Oznaka Wh u upotrebi može biti 108 Wh

(podrazumijeva se 1 baterija).



### Preporuke za pohranu

1. Bateriju je najbolje pohraniti na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, prevelikoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek trajanja baterije, čuvajte je na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dulju pohranu baterije preporučljivo ju je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

**NAPOMENA:** Bateriju nemojte pohranjivati ako je potpuno ispražnjena. Bateriju prije upotrebe treba ponovo napuniti.

### Oznake na punjaču i bateriji

Osim ilustracija u ovom priručniku, na punjaču i bateriji mogu se nalaziti sljedeće oznake:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku **Tehnički podaci**.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Odmah zamijenite oštećene kabele.



Punite samo pri temperaturama između 4°C i 40°C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene baterije bacite vodeći računa o okolišu.



Baterije tvrtke DEWALT punite samo predviđenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačem tvrtke DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.



Bateriju nemojte spaljivati.



UPOTREBA (bez transportnog čepa). Primjer: Wh je 108 (1 baterija od 108 Wh).



TRANSPORT (s ugrađenim transportnim čepom). Primjer: Wh oznaka je 3 x 36 (3 baterije od 36 Wh).

### Vrsta baterije

Model DCH614 radi s baterijama napona od 54 V.

Mogu se upotrijebiti sljedeće baterije: DCB546, DCB547, DCB548.

Za dodatne informacije pregledajte **Tehničke podatke**.

### Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

- 1 Rotacijski buševići čekić
- 1 Bočni rukohvat
- 1 Punjač
- 1 Litij-ionski baterijski uložak (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Litij-ionski baterijski uložak (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Litij-ionski baterijski uložak (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Priručnik s uputama

**NAPOMENA:** Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N. Akumulatori i punjači ne isporučuju se s modelima serije NT. B modeli uključuju Bluetooth® baterije.

**NAPOMENA:** Riječ i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth® SIG, Inc. i svaka upotreba takvih oznaka od strane tvrtke DEWALT je pod licencijom. Ostali trgovački znakovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim odgovarajućim vlasnicima.

- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi mogućih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

### Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.

### Položaj datumske oznake (sl. A)

Datumska oznaka **13**, koja sadrži i godinu proizvodnje, ispisana je na kućištu.

Primjer:

2019 XX XX

Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)



**UPOZORENJE:** Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje | 9 Tipka za oslobađanje baterije                       |
| 2 Bočni rukohvat                           | 10 Elektronički birač za upravljanje brzinom i udarom |
| 3 Prednji trup (obujmica)                  | 11 Crveni LED indikator proturotacijskog sustava      |
| 4 Birač načina rada                        | 12 Žuti servisni LED indikator                        |
| 5 Glavni rukohvat                          |   |
| 6 Držač nastavaka                          |   |
| 7 Navlaka                                  |   |
| 8 Akumulatorska baterija                   |   |

## Namjena

Vaš rotacijski bušeci čekić projektiran je za profesionalno rotacijsko bušenje zidova i bušenje betona, lagano otkidanje i klesanje.

**NEMOJTE** koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ovaj bušeci čekić profesionalan je električni alat.

**NE** dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusni korisnik mora biti pod nadzorom pri uporabi ovog alata.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih osoba bez dodatnog nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

## Meko pokretanje

Značajka mekog pokretanja omogućuje da alat polako ubrzava i tako sprječava da nastavak za bušenje iziđe iz namjeravanog položaja rupe kada se pokrene.

Značajka mekog pokretanja također smanjuje trenutnu reakciju momenta koja se prenosi na prijenosnik i rukovatelja ako se čekić pokrene s nastavkom za bušenje u postojećoj rupi.

## Aktivni sustav upravljanja vibracijama (AVC)

Za najbolje upravljanje vibracijama držite alat prema opisu u odlomku **Pravilan položaj ruku** i primijenite samo toliki pritisak da prigušni uređaj na glavnom rukohvatu bude otprilike na pola udarca.

Aktivna kontrola vibracija neutralizira povratne vibracije iz mehanizma čekića. Smanjivanjem vibracija rukohvata omogućuje se udobnija upotreba tijekom duljih razdoblja i produljuje se vijek trajanja uređaja.

Čekiću je potrebno samo onoliko pritiska koliko je potrebno da se uključi aktivna kontrola vibriranja. Primjena prevelikog pritiska neće ubrzati bušenje ili trganje, a aktivna kontrola vibriranja neće se uključiti.

## Spreman za oznaku DEWALT alata (sl. A)

### Opcija pribora

Vaš čekić isporučuje se s montažnim otvorima **14** i pričvrstnim elementima za ugradnju oznaka DEWALT alata. Trebate nastavak T15 da ugradite oznaku. Oznaka DEWALT alata projektirana je za praćenje i lociranje profesionalnih električnih alata, opreme i strojeva primjenom DEWALT Tool Connect™ aplikacije. Za odgovarajuću ugradnju oznake DEWALT alata pogledajte priručnik za oznaku DEWALT alata.

### Elektroničko upravljanje brzinom i udarom (sl. A)

Elektroničko upravljanje brzinom i udarom omogućuje uporabu manjih nastavaka za bušenje bez opasnosti od pucanja nastavka, bušenje čekićem u laganim i krhkim materijalima bez trešnje i optimalno upravljanje alatom za precizni rad dljetom.

Da postavite birač za elektroničko upravljanje brzinom i udarom **10**, okrenite birač na željenu razinu. Što je veći broj, to je veća brzina i udarna energija. Postavke birača čine alat izrazito prilagodljivim za mnogobrojne različite primjene. Potrebna postavka ovisi o veličini nastavka i tvrdoći materijala koji se buši.

- Kada obavljate žlijebljenje ili bušenja u mekim, krhkim materijalima ili kada je potrebno minimalno probijanje, postavite birač na nisku postavku.
- Kada obavljate udaranje ili bušenje u tvrdim materijalima, postavite birač na visoku postavku.

### Spojka preopterećenja

U slučaju preopterećenja bušecog nastavka spojkom za preopterećenje prekida se prijenos pogona do prihvatne glave. Zbog povratnih sila alat uvijek držite objema rukama i zauzmite čvrst položaj. Pustite i pritisnite prekidač kako biste ponovo uključili pogon.



**UPOZORENJE:** Bušilica se može isključiti u slučaju preopterećenja, što može uzrokovati iznenadno uvijanje. Budite uvijek pripravnici na isključivanje motora i zaglavlivanje. Bušilicu čvrsto pridržavajte kako biste kontrolirali uvijanje i izbjegli ozljede.

### Proturotacijski sustav

Osim spojke, proturotacijski sustav, pruža povećanu praktičnost uporabe putem ugrađene proturotacijske tehnologije koja detektira gubitak nadzora nad čekićem. Kada se detektira zaglavljenje, moment i brzina trenutno se zaustavljaju. Ova značajka sprječava samorotaciju alata.


Upalit će se crveni indikator proturotacijskog sustava **11** i naznačiti stanje.

### Servisni LED indikator i LED indikator proturotacijskog sustava (sl. A)

Vaš rotacijski bušeci čekić ima dvije LED lampice koje označavaju proturotacijski sustav i servisni indikator. Pogledajte tablicu za više informacija o funkcionalnosti LED lampice.

Funkcija LED lampice	Opis
Crvena (trajno svijetli)	<b>Proturotacijski sustav</b> Crvena indikatorska LED lampica proturotacijskog sustava <b>11</b> uključuje se kada se aktivira proturotacija.
 Žuta (trajno uključena)	<b>Servisiranje potrebno</b> Žuti servisni LED indikator <b>12</b> svijetli kako bi označio da alat treba servisirati nakon sljedećih 10 sati uporabe (novo podmazivanje i brtva mehanizma čekića).
 Žuta (bljeskanje)	<b>Servisni rok prekoračen</b> Ako je servisni indikator upaljen, nakon dodatnih 10 sati uporabe indikator bljeska kako bi označio da je alat prekoračio traženi servisni interval.

## SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

 **UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

 **UPOZORENJE:** Upotrebljavajte isključivo DEWALT baterije i punjače.

## Umetanje i uklanjanje baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da baterija **8** bude potpuno napunjena.

### Umetanje baterije u rukohvat alata

- Bateriju **8** poravnajte s vodilicama u rukohvatu alata (sl. B).
- Gurnite ga u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom ležištu, pri čemu se čuje "klik".

### Uklanjanje baterije iz alata

- Pritisnite tipku za oslobađanje **9** i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz rukohvata alata.
- Bateriju umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku u odjeljku koji se odnosi na punjač.

### Baterije s pokazivačem energije (sl. B)


Neke DEWALT baterije opremljene su pokazivačem koji se sastoji od triju zelenih LED lampica koje pokazuju preostalu energiju.

Za aktivaciju mjerača držite pritisnut gumb mjerača goriva **16**. Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u bateriji ispod upotrebljive razine, pokazivač se neće uključiti, a bateriju će biti potrebno dopuniti.

**NAPOMENA:** Mjerač je samo indikacija preostale energije u bateriji. Nije indikator funkcioniranja alata te je podložan

varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

## Bočni rukohvat (sl. A, C)


 **UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od ozljeda, alat **UVIJEK** koristite s pravilno postavljenim bočnim rukohvatom. U protivnom može doći do proklizavanja bočnog rukohvata tijekom rada s alatom i posljedičnog gubitka nadzora. Alat pridržavajte s obje ruke radi najbolje kontrole.

Bočni rukohvat **2** zateže se na prednji dio kućišta prijenosa i može se zakretati za 360° kako bi se omogućilo držanje lijevom ili desnom rukom.

### Postavljanje ravnog bočnog rukohvata (sl. C)

- Proširite otvor prstena na bočnom rukohvatu **2** tako da ga zakrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Gurnite sklop na nos alata kroz čelični prsten **15** na steznu glavu **3** iza držača dlijeta i navlake.
- Sklop bočnog rukohvata zakrenite u odgovarajući položaj. Za bušenje čekićem vodoravno s teškim nastavkom za bušenje postavite sklop bočnog rukohvata pod kut od otprilike 20° u odnosu na alat za optimalno upravljanje.
- Učvrstite sklop za postavljanje bočnog rukohvata tako da zategnete ručku **2** u smjeru kazaljke na satu.

## Nastavak i držač nastavaka

 **UPOZORENJE:** Rizik od opekline. **UVIJEK** nosite rukavice pri zamjeni nastavaka. Pristupačni metalni dijelovi na alatu i nastavci mogu tijekom rada postati vrlo vrući. Mali komadi otrgnutog materijala mogu ozlijediti nezaštićene ruke.

Rotacijski čekić može se opremiti različitim nastavcima, ovisno o primjeni. **Upotrebljavajte isključivo oštre nastavke za bušenje.**

### Umetanje i uklanjanje SDS MAX pribora (sl. D)


Ovaj stroj primjenjuje SDS MAX nastavke i dlijeta (vidi umetak na slici C za poprečni presjek SDS MAX prihvatnog dijela nastavka).

- Očistite prihvatni dio nastavka.
- Povucite osiguravajuću navlaku **7** i umetnite trup nastavka.
- Nastavak lagano zakrenite dok obujmica ne sjedne u položaj.
- Povucite nastavak kako biste provjerili je li pravilno blokiran. Funkcija udaranja čekićem zahtjeva mogućnost pomicanja nastavka nekoliko centimetara uzduž njegove osi dok je blokiran u držaču alata.
- Da biste uklonili nastavak, povucite navlaku držača za blokadu alata/obujmicu **7** i izvucite nastavak iz držača alata **6**.

## UPOTREBA

### Upute za upotrebu

 **UPOZORENJE:** Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.

 **UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite



**bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.**  
Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

## Pravilan položaj ruku (sl. E)

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.




Pravilan položaj ruku je kada jednom rukom držite ugrađeni bočni rukohvat **2**, a drugom rukom držite glavni rukohvat **5**.

## Načini rada (sl. A)

**UPOZORENJE:** Ne mijenjajte način rada ako je alat pokrenut.

**OPREZ:** Nikada ne upotrebljavajte rotacijski buševići ili rotacijski udarni način rada s nastavkom dlijeta u držaču nastavka. Može doći do ozljede i oštećenja alata.

Alat je opremljen biračem načina rada **4** za različite primjene.

Simbol	Način rada	Primjena
	<b>Rotacija i udarci</b>	Bušenje betona i zidova
	<b>Samo čekićem</b>	Lakši radovi dlijetom
	<b>Prilagođavanje nastavka</b>	Prilagođavanje položaja nastavka

## Odabir način rada

- Zakrenite birač načina rada tako da strelica pokazuje simbol odgovarajućeg načina.

**NAPOMENA:** Strelica na biraču načina rada **4** mora uvijek pokazivati simbol načina rada. Na položajima između simbola nema radnih funkcija. Možda ćete morati nakratko pokrenuti motor nakon prebacivanja iz načina rada s udarcima u rotacijski način rada s udarcima, kako bi se zupčanici poravnali.

## Dijeljenje položaja dlijeta (sl. A)

Dlijeto se može podijeliti i blokirati u 18 različitih položaja.

- Okrećite sklopku za odabir načina rada **4** dok ne pokaže u položaj **0**.
- Okrenite dlijeto u željeni položaj.
- Postavite sklopku za odabir načina rada **4** samo u položaj za udaranje čekićem.
- Okrećite dlijeto dok se ne blokira u položaju.

## Primjena (sl. A)

**UPOZORENJE: DA BISTE SMANJILI RIZIK OD OZLJEDA, UVIJEK** provjerite je li radni materijal dobro učvršćen. Ako bušite tanke materijale, ispod materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećenje radnog materijala.

**UPOZORENJE:** Prije promjene smjera vrtnje uvijek pričekajte da se motor u potpunosti zaustavi.

## Uključivanje i isključivanje (sl. A)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač okidača **1**.

Za isključivanje alata pustite prekidač okidača.

## Bušenje s krutim nastavkom (sl. A)

- Umetnite odgovarajući nastavak za bušenje.
- Postavite sklopku za odabir načina rada **4** u položaj za rotacijski način rada s udarcima.
- Postavite elektronički birač za upravljanje brzinom i udarom **10**.
- Postavite i prilagodite bočni rukohvat **2**.
- Označite točku na kojoj želite izbušiti rupu.
- Postavite nastavak za bušenje na mjesto i uključite alat.
- Alat uvijek isključite nakon završetka rada i prije izvlačenja utikača iz utičnice.

## Bušenje s jezgrenim nastavkom (sl. A)

- Umetnite odgovarajući jezgreni nastavak.
- Ugradite središnji nastavak u jezgreni nastavak.
- Postavite sklopku za odabir načina rada **4** u položaj za rotacijski način rada s udarcima.
- Okrenite elektronički birač za upravljanje brzinom i udarom **10** na postavku srednje ili velike brzine.
- Postavite i prilagodite bočni rukohvat **2**.
- Postavite središnji nastavak za bušenje na mjesto i uključite alat. Bušite dok jezgra ne prodre u beton otprilike 1 cm.
- Zaustavite alat i uklonite središnji nastavak. Postavite jezgreni nastavak natrag u otvor i nastavite bušenje.
- Kada bušite konstrukciju deblju od jezgrenog nastavka, odlomite okrugli cilindar betona ili jezgre unutar nastavka u redovitim intervalima.  
Da izbjegnute neželjeno otkidanje betona oko otvora, prvo izbušite otvor promjera središnjeg nastavka potpuno kroz konstrukciju. Nakon toga izbušite jezgreni otvor dopola sa svake strane.
- Uvijek isključite alat po završetku rada i prije isključivanja utikača iz napajanja.

## Žlijebljenje i rad s dlijetom (sl. A)

- Umetnite odgovarajuće dlijeto i rukom ga okrećite da se blokira u jednom od 18 položaja.
- Postavite sklopku za odabir načina rada **4** samo u položaj za udaranje čekićem.
- Postavite elektronički birač za upravljanje brzinom i udarom **10**.
- Postavite i prilagodite bočni rukohvat **2**.
- Uključite alat i započnite s radom.
- Uvijek isključite alat po završetku rada i prije isključivanja utikača iz napajanja.

## Preporuke za rad alata

- Pri bušenju primijenite pritisak u ravnini s nastavkom, ali ne pritišćite prejako kako ne biste zaustavili motor ili pomaknuli nastavak. Neprekinuto i ujednačeno istjecanje materijala iz otvora pokazatelj je pravilne brzine bušenja.

- Ako bušite tanki materijal ili materijal sklon raspadanju, ispod materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećivanje radnog materijala.

**UPOZORENJE:**

- Ne upotrebljavajte ovaj alat za miješanje ili kao pumpu za lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (benzin, alkohol, itd.).
- Ne miješajte zapaljive tekućine, koje su odgovarajuće označene.

**ODRŽAVANJE**

Vaš DEWALT električni alat projektiran za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.



**UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodatka ili pribora.**

*Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

Punjač i baterija ne mogu se servisirati.

**Podmazivanje**

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

**Čišćenje**

**UPOZORENJE:** Prašinu iz kućišta ispuhnite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.



**UPOZORENJE:** Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Ne dopustite da ikakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

**Dodatni pribor**

**UPOZORENJE:** Budući da pribori koji nisu u ponudi tvrtke DEWALT nisu ispitani s ovim proizvodom, upotreba ovakvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj alat rabite isključivo dodatni pribor koji preporučuje tvrtka DEWALT.

Kao opcija su raspoložive različite vrste SDS MAX nastavaka i dlijeta. Dodatna oprema i dodaci moraju se redovno podmazivati oko SDS MAX ležišta.

Od lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

**Zaštita okoliša**

Odlazite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije reciklirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Punjiva akumulatorska baterija**

Bateriju napunite kad izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Bateriju potpuno ispraznite, a zatim je izvadite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljene baterije bit će reciklirane ili pravilno zbrinute.

## JAMSTVENA IZJAVA

- Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

## Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

## Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

1. Oštećena i kvarovi nastali:
  - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
  - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
  - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
  - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
  - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
  - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

**Ovlašteni Serviseri:**

**ALATI MAŠIĆ**

Županijska 38, 31000 OSIJEK

T: 00 385 (0) 31 200 888

M: 00 385 (0) 98 506 174

**ALATI MILIĆ D.O.O.**

Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB

T: 00 385 (0)1 3734 791

T: 00 385 (0)9 137 33 000

F: 00 385 (0)1 3906 790

info@alatimilic.hr

<http://www.alatimilic.hr/>

**ELEKTROMEHANIKA TERLEVIĆ d.o.o.**

Ročka 39, 52440 POREČ

T: 00 385 (0) 52 438 297

F: 00 385 (0) 52 438 297

elektroterlevic@inet.hr

<http://elektromehanika-terlevic.hr/index.html>

**GEMMA SERVIS**

Andrije peruča 38, 51000 Rijeka

T: +38551217118

M: 098211784

F: +38551217118

gemma-servis@ri.t-com.hr

<http://gemmaservis.fullbusiness.com>

**GROM d.o.o**

Hrvatskih vladara 33, 22 243 MURTER

T: 00 385 95 909 6164

gromelectro@gmail.com

**MEĐIMURKA BS SERVIS**

Kalnička 6, 40000 ČAKOVEC

T: 00 385 (0) 40 384 660

M: 00 385 (0) 40 500 634

servis@medjimurka-bs.hr

<http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/>

**PAVLOV ALATI**

Cesta Dr. F. Tuđmana 273, 21213 KAŠTEL GOMILICA

T: 00 385 (0) 21 220 022

M: 00 385 (0) 21 221 122

F: 00 385 (0) 21 220 022

servis-pavlov@st.t-com.hr

**PROFI – AL OBRT**

Mikulinci 4a, 10010 ZAGREB

T: 00 385 (0)1 66 22 820

T: 00 385 (0)98 718 108

F: 00 385 (0) 1 66 22 823

info@profi-al.hr

<http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/>

**TITAN d.o.o.**

Bogoslava Šuleka 19, 47000 KARLOVAC

T: 00 385 (0) 47 63 63 11

F: 00 385 (0) 47 63 63 10

info@titan.com.hr

<http://www.titan.com.hr/>

**VERMA d.o.o.**

Pere Devčića 23, 10290 ZAPREŠIĆ

T: +385 1 3357 496

servis@verma.hr / verma@verma.hr

[www.verma.hr](http://www.verma.hr)

# PROFESIONALNA AKUMULATORSKA SDS MAX ROTACIONA UDARNA BUŠILICA DCH614

## Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

## Tehnički podaci

		DCH614
Napon	V <sub>DC</sub>	54
Tip		1
Tip baterije		Litijum-jonska
Brzina bez opterećenja	min <sup>-1</sup>	190-380
Udari u minuti bez opterećenja	u/min	1450-2900
Pojedinačna udarna energija (EPTA 05/2009)	J	10,5
Optimalan kapacitet bušenja u betonu	mm	16-32
Maksimalan kapacitet bušenja u betonu	mm	45
Maksimalan kapacitet krunastog bušenja u betonu	mm	40-125
Stezna glava		SDS MAX
Položaji dleta		18
Prečnik prihvaća	mm	66
Težina (bez baterije)	kg	6,8
Vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN60745-2-6:		
L <sub>PA</sub> (emisija nivoa zvučnog pritiska)	dB(A)	93
L <sub>WA</sub> (nivo zvučne snage)	dB(A)	104
K (odstupanje za zadati nivo buke)	dB(A)	3
Bušenje		
Emisiona vrednost vibracija a <sub>h, HD</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8,8*
Odstupanje K =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Rad sa dletom		
Emisiona vrednost vibracija a <sub>h, Cheq</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8,1*
Odstupanje K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

\*Izmereno kod bočne drške. Vibracije bočne drške su veće nego vibracije kod glavne drške.

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.

## EC izjava o usklađenosti

### Direktiva za mašine



### Profesionalna akumulatorska SDS MAX rotaciona udarna bušilica DCH614

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poledini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Markus Rompel

Potpredsednik za inženjering, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Nemačka

01. 10. 2019



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

## Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



**OPASNOST:** Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.



**UPOZORENJE:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, **bi mogla**, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.

Baterije				Punjači/vremena punjenja (u minutima)							
Kat. br.	V <sub>DC</sub>	Ah	Težina (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120	540	350	300	180	120	180	X

\*Datumska šifra 201811475B ili kasnije



**OPREZ:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne izazvati **manju ili umerenu povredu**.

**NAPOMENA:** Ukazuje na praksu koja se **ne odnosi na telesne povrede** ali koja, ako se ne izbegne, **može** dovesti do **materijalne štete**.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

## Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE:** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su isporučene uz ovaj električni alat. Nepoštovanje svih dole navedenih upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

### SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE.

Termin „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

#### 1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

#### 2) Električna bezbednost

- Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnicima. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa (uzemljenim) električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

- Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru, koristite produžni kabl koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

#### 3) Lična bezbednost

- Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjuje telesne povrede.
- Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- Ne posežite van domašaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite vašu kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umanjii opasnosti povezane sa prašinom.

- h) **Nemojte dozvoliti da vam znanje dobijeno učestalom upotrebom alata dovede do stanja samouverenosti i ignorišete principe bezbednosti alata.** Nepažljiva akcija može prouzrokovati ozbiljne povrede u deliću sekunde.

#### 4) Upotreba i održavanje električnih alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata, ako se može izvaditi, pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama nevestih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribore. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.
- h) **Drške i površine za hvatanje moraju da budu suvi, čisti, nezaprljane uljem i mašću.** Klizave drške i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

#### 5) Upotreba i održavanje električnih alata

- a) **Punjenje vršite samo punjačem koji je specificirao proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
- b) **Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.
- c) **Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između**

**kontakata.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.

- d) **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Ne koristite punjivu bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da ispolje nepredviđeno ponašanje rezultujući u požar, eksploziju ili opasnost od povrede.
- f) **Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega određenog u uputstvima.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan temperature određenog opsega može oštetiti bateriju i uvećati opasnost od požara.

#### 6) Servis

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.
- b) **Nikad ne servisirajte oštećene punjive baterije.** Servisiranje punjivih baterija treba da bude sprovedeno od strane proizvođača ili ovlašćenog servisa.

### Dodatna bezbednosna uputstva za rotacione udarne bušilice

- **Nosite štitnike za uši.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne drške koje su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do fizičkih povreda.
- **Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da rezni pribor dodirne skrivene vodove ili preseče sopstveni kabl.** Rezni pribor koji dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoaca električnom udaru.
- **Uverite se da materijal koji bušite ne sadrži električne ili gasne vodove i da je njihova lokacija utvrđena sa kompanijama za snabdevanje.**
- **Koristite stege ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu.** Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva za zaštitu očiju.** Rad sa dletom može dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka. Nosite masku za prašinu ili respirator tokom primena pri kojima se stvara prašina. Zaštita za sluh može biti potrebna za mnoge primene.
- **Čvrsto držite alat u svakom trenutku. Ne pokušavajte da radite sa ovim alatom ako ga ne držite obema rukama.** Preporučuje se da se bočna drška uvek koristi. Ako se za rad

sa ovim alatom koristi samo jedna ruka doći će do gubitka kontrole. Probijanje ili obrada tvrdih materijala, kao što je čelična šipka, takođe može biti opasno. Pre upotrebe dobro pričvrstite bočnu dršku.

- **Ne radite sa ovim alatom duže vreme.** Vibracije koje se stvaraju pri udarnoj funkciji mogu biti štetne za vaše šake i ruke. Koristite rukavice da biste osigurali dodatnu amortizaciju i ograničite izlaganje čestim pauzama za odmor.
- **Nemojte sami da popravljate bitove.** Popravku dleta treba da vrši ovlašćeni specijalizovani stručnjak. Nepravilno osposobljena dleta mogu dovesti do povrede.
- **Nosite rukavice pri radu sa alatom ili zameni bitova.** Pristupačni metalni delovi na alatu i burgije mogu postati izuzetno vrući tokom rada. Komadići polomljenog materijala mogu dovesti do povreda nezaštićenih ruku.
- **Nikad ne odlažite alat dok se bit potpuno ne zaustavi.** Bitovi koji se kreću mogu dovesti do povrede.
- **Zaglavljene bitove ne udarajte čekićem da biste ih izvadili.** Delići metala ili opiljci materijala mogu se odvojiti i izazvati povredu.
- **Lagano pohabana dleta mogu se naoštriti brušenjem.**
- **Nemojte pregrejati burgiju (menjanje boje) tokom brušenja nove ivice.** Teško potrošena dleta zahtevaju ponovno kovanje. Nemojte ponovo kaliti dleto.

## Preostale opasnosti

Sledeće opasnosti su specifične za upotrebu udarnih bušilica:

- Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova ili vrućih delova alata.

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od prignječenja prstiju prilikom promene dodatne opreme.
- Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri radu u betonu i/ili kamenu.
- Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.
- Opasnost od opekotina zbog zagrevanja pribora u toku rada.
- Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

### Punjači

DEWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

### Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- Bezbedno odložite stari utikač.
- Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.
- Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.



**UPOZORENJE:** Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

### Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehnički podaci**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

### Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

**SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA:** Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija (vidi u **Tehnički podaci**).

- Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



**UPOZORENJE:** Opasnost od električnog udara.

Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prodre u punjač. Može doći do električnog udara.



**UPOZORENJE:** Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.



**OPREZ:** Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, puniti samo DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



**OPREZ:** Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

**NAPOMENA:** Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratko spojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre čišćenja

- **NE pokušavajte da puniti bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.** Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**



- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabl.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabl može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.** Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač—odmah ih zamenite.**
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov servisier ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD** ne pokušavajte da povežete dva punjača.
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.** To se ne odnosi na automobilski punjač.







## Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju **8** u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjač. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču. Za skidanje baterije iz punjača, pritisnite dugme za oslobađanje baterije **9** na bateriji.

**NAPOMENA:** Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

## Rukovanje punjačem

Na indikatorima ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Indikatori punjenja	
 Punjenje	
 Potpuno napunjena	
 Odlaganje zbog vruće/hladne baterije*	

\*Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorska lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se vraća opet u postupak punjenja.

Kompatibilan punjač(i) neće puniti neispravne baterije. Punjač će označiti pokvarenu bateriju tako što neće da se uključi.

**NAPOMENA:** To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

## Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni sporije u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Punjač DCB118 je opremljen sa unutrašnjim ventilatorom konstruisanim za hlađenje baterije. Ventilator se automatski uključuje kada je neophodno ohladiti bateriju. Nikada nemojte koristiti punjač ako ventilator ne radi pravilno ili ako su ventilacioni prorezi blokirani. Nemojte dozvoliti da strani predmeti prodru u unutrašnjost punjača.

## Električni sistem zaštite

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, litijum-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

## Montaža na zidu

Ovi punjači su konstruisani za montažu na zidu ili za uspravno stajanje na stolu ili radnoj površini. Ako se montaža vrši na zidu, onda locirajte punjač u blizini električne utičnice i udaljeno od čoškova ili drugih prepreka koje bi mogle da sprečavaju protok vazduha. Koristite poledinu punjača kao šablon za lociranje montažnih zavrtnjeva na zidu. Montirajte punjač bezbedno pomoću zavrtnjeva (kupljeni zasebno) koji su najmanje 25,4 mm dugi sa prečnikom glave zavrtnja od 7–9 mm, uvrtni u drvo na optimalnu dubinu tako da ostavljaju 5,5 mm od zavrtnja izloženim. Poravnajte proreze na poledini punjača sa zavrtnjima i gurnite ih do kraja u proreze.

## Opšta uputstva za čišćenje



**UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara.** Isključite punjač iz struje iz mrežne utičnice pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

## Punjive baterije

### Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije kompletno napunjena. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- Punjive baterije punite samo u DEWALT punjačima.
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 °C (104 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**
- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.
- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



**UPOZORENJE: Opasnost od opekotina.** Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.



**UPOZORENJE: Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju.** Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara.

Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



**UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nemojte skladištiti ili nositi baterije tako da metalni predmeti mogu doći u kontakt sa izloženim terminalima baterije.** Na primer, ne postavljajte baterije u kecelje, džepove, kutije alata, kutije sa opremom proizvoda, fioke, itd. gde postoje ekseri, zavrtnji, ključevi itd.



**OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada.** Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

### Transport



**UPOZORENJE: Opasnost od požara.** Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj.

**NAPOMENA:** Litijum-jonske baterije se ne smeju držati u putničkom prtljagu.

DEWALT baterije su usklađene sa svim primenjivim propisima transporta kao što je propisano prema industriji i zakonskim standardima, u što spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara, Propisi za opasna dobara Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA), Internacionalni pomorski propisi za opasna dobara (IMDG) i Evropski sporazum u vezi internacionalni transport opasnih dobara putevima (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumi UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajeva, transport DEWALT baterija biće prihvaćen zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. U načelu, samo isporuke koje sadrže litijum-jonske baterije sa energetsom klasifikacijom većom od 100 vati na čas (Wh) zahtevaju da budu isporučeni kao kompletno regulisana klasa 9. Sve litijum jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju. Pored toga, zbog kompleksnosti propisa, DEWALT ne preporučuje vazdušnu isporuku samih litijum-jonskih baterija bez obzira na vat časove. Isporuke alata sa baterijama (kombinovani setovi) se mogu vazdušno transportovati ukoliko vat čas baterije nije veći od 100 Wh.

Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahtevima za dokumentaciju.

Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđene iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eksplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenjivim propisima.

### Transport FLEXVOLT™ baterije

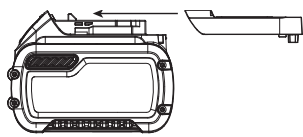
DEWALT FLEXVOLT™ baterija ima dva režima rada: **Upotreba i transport.**

**Režim upotrebe:** Kada FLEXVOLT™ baterija stoji sama ili se nalazi u DEWALT 18V proizvodu, onda će raditi kao baterija od 18V. Kada se FLEXVOLT™ baterija nalazi u proizvodu od 54V ili od 108V (dve 54V baterije), onda će raditi kao baterija od 54V.

**Režim transporta:** Kada je postavljen poklopac na FLEXVOLT™ bateriji, onda se nalazi u režimu transporta. Čuvajte poklopac radi transporta.

Kada se baterija nalazi u režimu transporta, onda su nizovi ćelije električno iskopčani unutar pakovanja, što rezultuje da 3 baterije imaju nizak vat čas (Wh) sa klasifikacijom prema 1 bateriji koja ima veću vat čas klasifikaciju. Ova uvećana količina od 3 baterije sa nižim vat časom može da izuzme pakovanje od određenih propisa za transport.

Na primer za transport Wh klasifikacija može označavati 3 x 36 Wh, što znači 3 baterije gde svaka ima 36 Wh. Wh klasifikacija za upotrebu može označavati 108 Wh (podrazumevano 1 baterija).



Primer etikete za upotrebu i transport



## Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

**NAPOMENA:** Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

## Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Vidi **Tehnički podaci** za vreme punjenja.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.

LI-ION



Punite DEWALT baterije samo sa označenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DEWALT baterije sa DEWALT punjačima može dovesti do njihovog eksplodiranja i ostalih opasnih situacija.



Ne sagorevajte punjive baterije.



UPOTREBA (bez transportnog poklopca). Primer: Wh klasifikacija označava 108 Wh (1 baterija sa 108 Wh).



TRANSPORT (sa ugrađenim transportnim poklopcem). Primer: Wh klasifikacija označava 3 x 36 Wh (3 baterije od 36 Wh).

## Tip baterije

DCH614 radi na punjive baterije od 54 volti.

Sledeće baterije se mogu koristiti: DCB546, DCB547, DCB548.

Pogledajte **Tehnički podaci** za više informacija.

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 Rotaciona udarna bušilica
- 1 Bočna drška
- 1 Punjač
- 1 Li-jonska punjiva baterija (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeli)
- 2 Li-jonske punjive baterije (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeli)
- 3 Li-jonske punjive baterije (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeli)
- 1 Uputstvo za upotrebu

**NAPOMENA:** Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela. Punjive baterije i punjači se ne nalaze u sadržaju isporuke kod NT-modela. B modeli uključuju Bluetooth® punjive baterije.

**NAPOMENA:** Oznaka i logotipovi Bluetooth® su registrovane trgovačke oznake u vlasništvu kompanije Bluetooth®, SIG, Inc. i bilo kakva upotreba ovih oznaka od strane DEWALT je pod licencom. Ostale trgovačke oznake i nazivi su u vlasništvu dotičnih vlasnika.

- Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.
- Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.

## Pozicija datumske šifre (sl. A)

Datumska šifra **13**, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2019 XX XX  
Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje | 8 Punjiva baterija                                   |
| 2 Bočna drška                              | 9 Taster za oslobađanje baterije                     |
| 3 Prednji cilindar (prihvatnik)            | 10 Brojčanik sa regulatorom brzine i kontrolom udara |
| 4 Brojčani birač režima rada               | 11 Crveni LED indikator antirotacionog sistema       |
| 5 Glavna drška                             | 12 Žuti LED indikator servisa                        |
| 6 Držač bita                               |  |
| 7 Prihvat                                  |  |

## Namena

Vaša rotaciona udarna bušilica je dizajnirana za profesionalne primene za udarno bušenje u zidovima i betonu, radove sa dletom i tesanje.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ova rotaciona udarna bušilica je profesionalni električni alat.

**NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane malih deca ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

## Funkcija mekog starta

Funkcija mekog starta omogućava polako ubrzavanje alata, i na taj način sprečava bežanje burgije od položaja prilikom pokretanja.

Funkcija mekog starta takođe smanjuje trenutnu reakciju obrtnog momenta koja se prenosi na zupčanike i operateru kada se čekić pokrene sa burgijom umetnutom u postojećoj rupi.

## Sistem aktivne kontrole vibracija (AVC)

Za najbolju kontrolu vibracija držite alat kao što je opisano u **Pravilan položaj ruke** i primenjujte samo dovoljan pritisak tako da se prigušni uređaj na glavnoj dršci nalazi otprilike na sredini hoda.

Aktivna kontrola vibracija neutralizuje vibracije koje potiču od udarnog mehanizma. Smanjenje vibracija šake i ruke omogućava udobnije korišćenje uređaja u dužim vremenskim periodima i produžava vek trajanja uređaja.

Čekić zahteva samo pritisak koji je dovoljan za aktiviranje aktivne kontrole vibracija. Primena prevelikog pritiska neće dovesti do bržeg bušenja ili klesanja, a aktivna kontrola vibracija se neće aktivirati.

## DEWALT Tool Tag spreman (sl. A)

### Opciona dodatna oprema

Vaš čekić dolazi sa montažni otvor **14** i zavrtnjeve za instaliranje DEWALT Tool Tag. Za instaliranje oznake treba vam odvijač T15. DEWALT Tool Tag je konstruisan za praćenje i lociranje profesionalnih električnih alata, opreme i mašina koji koriste aplikaciju DEWALT Tool Connect™. Za pravilno instaliranje DEWALT Tool Tag pogledajte u priručnik DEWALT Tool Tag.

## Elektronska kontrola brzine i udara (sl. A)

Elektronska kontrola brzine i udara omogućava korišćenje malih burgija bez opasnost od njihovog lomljenja, udarno bušenje u lagane i krte materijale bez razbijanja i optimalnu kontrolu alata za precizno dletanje.

Za podešavanje elektronske kontrole brzine i udara **10**, okrećite brojčanik u željeni položaj. Što je veći broj, to je veća brzina i udarna energija. Podešavanja brojčanikom čine alat veoma fleksibilnim i prilagodljivim za mnoge različite primene. Neophodno podešenje zavisi od veličine burgije i tvrdoće materijala koji se buši.

- Kada vršite dletanje ili bušenje u mekim i krtim materijalima ili kada je neophodno minimalno izbijanje, onda podesite na nisko podešenje;
- Kada razbijate ili bušite u tvrde materijale, onda podesite visoko podešenje.

## Spojnica za preopterećenje

U slučaju zaglavljivanje burgije, prekida se pogon vretena za bušenje od strane spojnice za preopterećenje. Zbog sila koje se pritom javljaju, uvek držite alat bezbedno obema rukama i zauzmite stabilan položaj. Nakon preopterećenja, otpustite i pritisnite prekidač za ponovno aktiviranje pogona.



**UPOZORENJE:** Bušilica se može blokirati ako se preopteretiti, što dovodi do naglog izvijanja. Uvek budite spremni na blokiranje. Alat držite čvrsto radi kontrole izvijanja bušilice i izbegavanja povreda.

## Antirotacioni sistem




Pored spojnice, antirotacioni sistem nudi uvećani komfor korisnika pomoću anti-rotacione tehnologije u alatu koja je

sposobna da otkrije kada korisnik izgubi kontrolu nad čekićem. Kada se otkrije zaglavljivanje, onda se odmah prekidaju obrtni moment i brzina. Ova funkcija sprečava samostalnu rotaciju alata.

Indikator antirotacionog sistema **11** se uključuje za označavanje statusa.

## LED indikator za anti rotacioni sistem i servis (sl. A)

Vaša rotaciona udarna bušilica ima dve LED sijalice, koje označavaju funkciju anti rotacioni sistem i indikator za servisiranje. Pogledajte tabelu za više informacija o funkcionalnosti LED sijalica.

LED funkcija	Opis
 <b>Crveno (trajno uključeno)</b>	<b>Antirotacioni sistem</b> Crveni LED indikator antirotacionog sistema <b>11</b> se uključuje kada je aktiviran antirotacioni sistem.
 <b>Žuta (trajno uključena)</b>	<b>Neophodno servisiranje</b> Žuti LED indikator servisa <b>12</b> se uključuje da označi da je alatu neophodno servisiranje u roku od sledećih 10 časova upotrebe (novo podmazivanje i zaptivanje mehanizma čekića).
 <b>Žuto (treperi)</b>	<b>Prekoračen servisni interval</b> Kada je indikator servisa uključen, posle sledećih 10 sati upotrebe indikator servisa treperi da označi da je alat prekoračio neophodan servisni interval.

## MONTAŽA I PODEŠAVANJA



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.



**UPOZORENJE:** Koristite samo DEWALT punjive baterije i punjače.

## Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da je punjiva baterija **8** potpuno puna.

### Da stavite punjivu bateriju u dršku alata

1. Poravnajte bateriju **8** sa šinama unutar drške alata (sl. B).
2. Ugurajte bateriju u ručku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte da ste čuli kako se zavravljuje u mestu.

## Da izvadite punjivu bateriju iz alata

1. Pritisnite taster za oslobađanje **9** i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

## Punjive baterije sa pokazivačem napona (sl. B)

Neke DEWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona za aktiviranje pokazivača napona **16**. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

**NAPOMENA:** Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

## Bočna drška (sl. A, C)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnost od telesnih povreda, **UVEK** koristite alat sa pravilnom montiranom bočnom drškom. Ako tako ne postupite, bočna drška može iskliznuti tokom rada usled čega će doći do gubitka kontrole. Alat držite obema rukama radi maksimalne kontrole.

Bočna drška **2** se pričvršćuje na prednji deo kućišta i može se rotirati za 360° da bi se prilagodila levorukim ili desnorukim korisnicima.

## Montaža prave bočne ručke (sl. C)

1. Proširite prstenasti otvor na bočnoj ručici **2** njegovim okretanjem ulevo.
2. Postavite sklop na vršni deo alata kroz čelični prsten **15** i na prihvatnik **3** iza držača dleta i prihvata.
3. Okrenite sklop bočne drške u željeni položaj. Za horizontalno udarno bušenje sa burgijom za teške uslove rada, preporučujemo postavljanje sklopa bočne drške pod uglom od oko 20° prema alatu za optimalnu kontrolu.
4. Zaključajte montažni sklop bočne drške u mestu tako što ćete pritegnuti dršku **2** njenim okretanjem udesno, tako da se sklop više neće okretati.

## Bit i držač bita



**UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina. **UVEK** nosite rukavice prilikom zamene bitova. Pristupačni metalni delovi na alatu i burgije mogu postati izuzetno vrući tokom rada. Komadići polomljenog materijala mogu dovesti do povreda nezaštićenih ruku.

Rotaciona udarna bušilica može da bude opremljena različitim bitovima dleta zavisno od željene primene. **Koristite samo oštre burgije.**

## Postavljanje i skidanje SDS MAX pribora (sl. D)

Ova mašina koristi SDS MAX burgije i dleta (pogledajte prilog u slici D za poprečni presek SDS MAX burgije).

1. Očistite osovinu burgije.
2. Povucite prihvat za pričvršćivanje **7** unazad i umetnite osovinu burgije.
3. Lagano okrećite burgiju dok se prihvat ne ukopča na mestu.
4. Povucite pribor da biste proverili da li je pravilno učvršćen. Udarne funkcija zahteva da pribor ima aksijalni hod od nekoliko centimetara kada je učvršćen u držaču alata.
5. Da biste izvadili pribor povucite držač/prihvat za učvršćivanje **7** unazad i izvucite burgiju iz držača alata **6**.

## RUKOVANJE

### Uputstvo za upotrebu



**UPOZORENJE:** Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

### Pravilan položaj ruke (sl. E)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravi za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti montiranu bočnu dršku **2**, a drugom glavnu dršku **5**.

### Režimi rada (sl. A)






**UPOZORENJE:** Ne birajte režim rada dok alat radi.



**OPREZ:** Nikada nemojte koristiti alat u režimu bušenja i odvijanja ili udarno bušenje sa bitom dleta u držaču bita. Mogu nastati lične povrede i oštećenja na alatu.

Vaš alat je opremljen sa prekidačem za biranje režima rada **4** koji odgovara željenoj operaciji.

Simbol	Režim rada	Primena
	<b>Udarne bušenje</b>	Bušenje u beton i kamen
	<b>Samo udarna funkcija</b>	Lako dletanje
	<b>Podešavanje bita</b>	Podešavanje pozicije bita sa dletom

### Za izbor režim rada

- Okrećite brojačnik birača režima rada tako da strelica pokazuje na simbol koji odgovara željenom režimu.

**NAPOMENA:** Strelica na brojačniku birača režima **4** mora uvek da pokazuje na neki simbol režima. Ne postoje radni položaji između tih simbola. Ponekad će biti neophodno kratko uključiti

rad motora nakon promene iz režima samo udarna funkcija u režimu udarno bušenje da bi se zupčanici poravnali.

### Indeksiranje položaja dleta (sl. A)

Dleto se može indeksirati i završiti u 18 različitih položaja.

1. Okrećite prekidač za izbor režima **4** dok ne pokazuje na **0** položaj.
2. Okrećite dleto u željeni položaj.
3. Postavite prekidač za izbor režima **4** u položaju "samo udarna" funkcija.
4. Okrećite dleto dok se ne utvrdi u mestu.

### Korišćenje (sl. A)



**UPOZORENJE:** **RADI SMANJENJA OPASNOSTI OD POVREDA, UVEK** se pobrinite za to da radni komad bude učvršćen ili čvrsto stegnut. Ako se buši tanak materijal, koristite drvene „podloge“ radi sprečavanja oštećenja materijala.



**UPOZORENJE:** Uvek sačekajte da se motor potpuno zaustavi pre promene smeru rotacije.

### Uključivanje i isključivanje (sl. A)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje **1**.

Da biste zaustavili alat, pustite prekidač.

### Bušenje sa solidnom burgijom (sl. A)

1. Umetnite odgovarajuću burgiju.
2. Postavite prekidač za izbor režima **4** u udarno bušenje.
3. Podesite elektronsku kontrolu brzine i udara **10**.
4. Namestite i podesite bočnu dršku **2**.
5. Označite mesto gde ćete izbušiti rupu.
6. Postavite burgiju na mesto i uključite alat.
7. Uvek isključite alat kad završite rad i pre nego što ga isključite iz struje.

### Bušenje sa krunskom burgijom (sl. A)

1. Umetnite odgovarajuću krunsku burgiju.
2. Sklopite burgiju za centriranje u krunsku burgiju.
3. Postavite prekidač za izbor režima **4** u udarno bušenje.
4. Okrećite elektronsku kontrolu brzine i udara **10** na srednju ili veću brzinu.
5. Namestite i podesite bočnu dršku **2**.
6. Postavite burgiju za centriranje na mesto i uključite alat. Bušite dok kruna ne uđe u beton otprilike 1 cm.
7. Zaustavite alat i skinite burgiju za centriranje. Vratite krunsku burgiju u izbušenom otvoru i nastavite sa bušenjem.
8. Kada bušite kroz strukturu koja je deblja od dubine krunske burgije, u redovnim intervalima odlomite okrugli cilindar betona ili jezgro unutar burgije. Da biste sprečili neželjeno lomljenje betona oko rupe, prvo izbušite do kraja rupu prečnikom burgije za centriranje u strukturi. Zatim bušite jezgro do pola na svakoj strani.
9. Uvek isključite alat kad završite rad i pre nego što ga isključite iz struje.

## Klesanje i dletanje (sl. A)

1. Umetnite odgovarajuće dleto i okrećite ga rukom dok se ne uglavi u jedan od 18 položaja.
2. Postavite prekidač za izbor režima **4** u položaju "samo udarna" funkcija.
3. Podesite elektronsku kontrolu brzine i udara **10**.
4. Namestite i podesite bočnu dršku **2**.
5. Uključite alat i počnite sa radom.
6. Uvek isključite alat kad završite rad i pre nego što ga isključite iz struje.

## Preporuke za rad sa alatom

- Kada bušite, koristite dovoljan pritisak sa pravom linijom burgije, ali ne gurajte prejako da se motor ne bi blokirao ili da ne bi došlo do savijanja burgije. Ravnomeran i neprekinut tok materijala ukazuje na pravilnu brzinu bušenja.
- Ako bušite materijal koji je tanak ili sklon cepkanju, onda koristite drvenu podršku da biste sprečili oštećenje radnog komada.



### UPOZORENJE:

- Ne koristite ovaj alat za mešanje ili pumpanje lako zapaljivih ili eksplozivnih tečnosti (benzin, alkohol, itd.).
- U skladu s time ne mešajte zapaljive tečnosti koje su tako označene.

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



**UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.**

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati.



## Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** Suvim vazduhom izduvajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.



**UPOZORENJE:** Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

## Opciona dodatna oprema i pribor



**UPOZORENJE:** S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.

Razni tipovi SDS MAX burgija i dleta mogu se nabaviti dodatno kao opcija. Korišćeni pribori i priključci moraju se redovno podmazivati u predelu SDS MAX priključka.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

## Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.



Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinama. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njenog radnog veka treba je odložiti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

# ИЗДРЖЛИВА БЕЗЖИЧНА SDS MAX ЕЛЕКТРОПНЕВМАТСКА УДАРНА ДУПЧАЛКА DCH614

## Ви честитаеме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

## Технички податоци

		DCH614
Напон	$V_{\text{еднонасочна струја}}$	54
Тип		1
Тип на батеријата		Литиум-јонска
Брзина без оптоварување	$\text{min}^{-1}$	190–380
Удари во минута без оптоварување	удари/ минута	1450–2900
Единечна сила на удар (ЕРТА 05/2009)	J	10,5
Оптимална длабочина на дупчење во бетон	mm	16–32
Максимална длабочина на дупчење во бетон	mm	45
Максимална длабочина на јадрено дупчење во бетон	mm	40–125
Држач на алатка		SDS MAX
Позиција на длетото		18
Дијаметар на прстенот	mm	66
Тежина (без батерискиот пакет)	kg	6,8

Вредност на врева и вредност на вибрации (векторска сума по три оски) според EN60745-2-6:

$L_{PA}$ (ниво на звучен притисок на емисија)	dB(A)	93
$L_{WA}$ (ниво на звучна моќност)	dB(A)	104
K (отстапување за дадено ниво на звук)	dB(A)	3

Дупчење		
Вредност на емисијата на вибрации $a_{h, HD} =$	$\text{m/s}^2$	8,8*
Отстапување $K =$	$\text{m/s}^2$	1,5
Раскршување		
Вредност на емисијата на вибрации $a_{h, Cheq} =$	$\text{m/s}^2$	8,1*
Отстапување $K =$	$\text{m/s}^2$	1,5

\*Измерено на страничната рачка. Вибрацијата на страничната рачка е повисока од вибрациите на главната рачка.

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба да го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

## ЕК-Декларација за сообразност

### Директива за машини



### Издржлива Безжична SDS MAX Електропневматска Ударна Дупчалка DCH614

DEWALT декларира дека производите опишани под **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2014/30/EU и 2011/65/EU. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долупотпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.

Маркус Ромпел  
Заменик Директор на инженеринг, PTE-Европа  
DEWALT,  
Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Идштајн, Германија  
01. 10. 2019



Батерии				Полначи/Време на полнење (Минuti)							
Каталошки број V <sub>Еднонасочна струја</sub>	Ah	Тежина (kg)		DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120	540	350	300	180	120	180	X

\*Код на датумот 201811475В или понов



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

## Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



**ОПАСНОСТ:** Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, **ќе** предизвика смрт или сериозна повреда.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **би можела** да предизвика смрт или сериозна повреда.



**ПРЕТпазливост:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **може** да предизвика помала или средна повреда.  
**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, **може** да предизвика оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

## Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите мерки за претпазливост, упатства, скици и технички карактеристики што ќе ги добиете со оваа електрична алатка. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

### СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ.

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).

#### 1) Безбедност на работното место

- a) Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено. Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.

- b) Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички. Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- c) Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка. Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### 2) Безбедност од електричен удар

- a) Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки. Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери. Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност. Навлегувањето на вода во електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Употребувајте го правилно кабелот. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба. Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка. Употребата на заштитна диференцијална (RCD) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

#### 3) Лична безбедност

- a) Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога

**сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.**

Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.

- b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- c) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- d) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- e) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Бидете соодветно облечени. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата и облеката настрана од подвижните делови.** Широка облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- g) **Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.
- h) **Не дозволувајте запознавањето здобиено со често користење на алатките да ви дозволат да се опуштите и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатката.** Неодговорна работа може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.

#### 4) Употреба и одржување на електрични алатки

- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.** Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и безбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.

- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја и/или извадете го батерискиот пакет, ако може да се извади, од електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ги одложите електричните алатки.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- d) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- e) **Одржувајте ги електричните алатки и додатоци. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- g) **Употребувајте ги електричните алатки, додатоци, и битови итн. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и неизвалкани со масла или масти.** Лизгави рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

#### 5) Употреба и одржување на батериски алатки

- a) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на производителот.** Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- b) **Употребувајте ги батериските алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- c) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Правењето на краток спој помеѓу батериските

терминали може да предизвика изгореници или пожар.

- d) **Течноста може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- e) **Не користете батериски пакет или алатка што се оштетени или модифицирани.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што може да предизвика пожар, експлозија или ризик од повреда.
- f) **Не изложувајте батериски пакет или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете го батерискиот пакет или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Полнењето неправилно или на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

## 6) Сервис

- a) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.
- b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батериски пакети.** Сервисот на батериските пакети треба да го врши само производителот или овластените даватели на услуги.

## Дополнителни безбедносни инструкции за електропневматски чекани

- **Носете штитници за ушите.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Употребувајте ги помошните рачки кои се испорачуваат заедно со алатката.** Губењето на контрола може да предизвика повреда кај ракувачот.
- **Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел.** Доколку додатокот за сечење допре жица под напон, тоа може да ги доведе изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.
- **Бидете сигурни дека материјалот што се дупчи не прекрива електрична или гасна инсталација и дека нивните локации се верификувани со комуналните претпријатија.**
- **Употребувајте стегаачи или други практични начини да го прицврстите предметот на**

**обработка на стабилна подлога.** Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.

- **Употребувајте заштитни очила или друг вид на заштита за очите.** Чукањето предизвикува излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите. Употребувајте маски против прав или респиратори при работи во кои се створа прав. Заштита за ушите е потребна за повеќето работи.
- **Држете ја цврсто алатката во секој момент. Не се обидувајте да работите со алатката доколку не ја држите со двете раце.** Се препорачува страничната рачка да се употребува во секој момент. Работењето со оваа алатка со една рака ќе доведе до губење на контрола. Пробивањето или наидувањето на цврсти материјали како што се прачки од арматура исто така може да биде опасно. Затегнете ја цврсто страничната рачка пред употребување на алатката.
- **Не работете со алатката во долги временски интервали.** Вибрациите што ги предизвикува чукањето можат да бидат штетни за вашите раце. Употребувајте ракавици за да осигурате дополнителна заштита и ограничете го излагањето на вибрации со правење на честии паузи за одмор.
- **Не ги поправајте додатоките сами.** Поправањето на длетата треба да го врши овластен специјалист. Неправилно поправените длета можат да предизвикаат повреда.
- **Носете ракавици кога работите со алатката или ги менувате додатоките.** Достапните метални делови од алатката и додатоките можат силно да се загреат за време на работата. Парчиња на открит материјал можат да ги повредат незащитените раце.
- **Никогаш не ја спуштајте алатката додека додатокот целосно не престане да се движи.** Подвижните додатоци може да предизвикаат повреда.
- **Не ги удирајте заглавените додатоци со чекан за да ги отстраните.** Парчиња метал или делчиња од материјалот може да излетаат и да предизвикаат повреда.
- **Делумно истрошени длета можат повторно да се наострат со брусење.**
- **Не прегревајте ја бургијата (промена на бојата) додека брусите нов раб.** Многу изабени длета бараат преработка. Не зацврстувајте го и омекнувајте го длетото.

## Останати ризици

Следните ризици се поврзани со употребата на електропневматски чекани:

- Повреди поради допирање на вртечки или прегреани делови од алатката.

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од приклучување на прстите кога се менува додатокот.
- Опасности по здравје предизвикани од вдишување на правта која се створа при работа со бетон или градежен материјал.
- Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.
- Ризик од изгорениците поради загревањето на додатоките при работењето.
- Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.

## СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

### Полначи

DEWALT полначите немаат потреба од никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

### Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DEWALT.

### Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Безбедно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.
- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 А.

### Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm<sup>2</sup>; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

## Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

**СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА:** Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии (погледнете во делот **Технички податоци**).

- Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батерискиот пакет и на производот со кој се употребува батерискиот пакет.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (FID) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30mA или помалку.



**ПРЕТПАЗЛИВОСТ:** Опасност од изгореници.

За да го намалите ризикот од повреди, полнете само полниви батерии произведени од DEWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



**ПРЕТПАЗЛИВОСТ:** Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страното тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од штекер пред да започнете да го чистите

- **НЕМОЈТЕ да се обидуваат да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство.** Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на DEWALT полниви батерии.** Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Обезбедете дека кабелот е лоциран за да не газите врз него, да не се сопнувате од него или на некаков друг начин да му нанесувате потрес или штета.**
- **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен

продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.

- **Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.** Поставајте го полначот настрана од какви било извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од куќиштето.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок**—обезбедете тие веднаш да бидат заменети.
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било какв друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.
- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар.** Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.
- **НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.
- **Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон.** Ова не важи за транспортниот полнач.

## Полнење на батерија (Скица В)

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет **8** во полначот, притоа осигурувајќи се дека батеријата е целосно наместена во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) постојано ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, батерискиот пакет е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот. За да го отстраните батерискиот пакет од полначот, притиснете го копчето за ослободување на батериите **9** на батерискиот пакет.

**НАПОМЕНА:** За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батериски пакети, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

## Дејство на полначот

Погледнете ги долунаведените индикатори за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Индикатори за наполнетост		
	Се полни	
	Целосно наполнета	
	Застој поради топла или ладна батерија*	

\*Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батерискиот пакет ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот(те) полнач(и) нема да полни(ат) дефектен батериски пакет. Полначот ќе покаже неисправна батерија со тоа што нема да светне.

**НАПОМЕНА:** Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

## Застој поради топла или ладна батерија

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батерискиот пакет. Ладен батериски пакет ќе се полни побавно од топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батерискиот пакет се загрее.

Полначот DCB118 е опремен со внатрешен вентилатор кој е дизајниран да го излади батерискиот пакет. Вентилаторот автоматски ќе се вклучи кога батерискиот пакет ќе треба да се олади. Никога не ракувајте со полначот ако вентилаторот не функционира соодветно или ако отворите за вентилација се блокирани. Не дозволувајте страни предмети да навлезат во внатрешноста на полначот.

## Систем за електронска заштита

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревање или целосно празнење. Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека не се наполни целосно.

## Монтирање на сид

Овие полначи се дизајнирани да можат да се монтираат на сид или да стојат исправено на маса или на работна

површина. Ако го монтирате на сид, поставете го полначот во близина на штекер и подалеку од раб или други препреки кои би можеле да го отежат протокот на воздух. Употребете го задниот дел на полначот како пример за местоположбата на завртките за монтирање на сид. Монтирајте го полначот со употреба на завртки за гипс-картон (се продаваат одвоено) на должина од најмалку 25,4 mm со дијаметар на глава на завртка од 7–9 mm, зашрафена во дрво за оптимална длабочина со која се остава завртката изложена околу 5,5 mm. Порамнете ги отворите на задниот дел од полначот со изложените завртки и целосно вметнете ги во отворите.

### Упатства за чистење на полнач



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Правта и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

## Батериски пакети

### Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталожниот број и напонот. Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

#### ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- **Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.
- **Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не ја модифицирајте батеријата на било кој начин за да ја собере во несоодветен полнач бидејќи батеријата може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.**
- Полнете ги батериските пакети само во полначи произведени од страна на DEWALT.
- **НЕМОЈТЕ** да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.
- **Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батерискиот пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (104 °F) (како што се шупи или метални градби во лето).**

- **Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.
- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со хефт муниција, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пожар. Не го одложувајте или пренесувајте батерискиот пакет така што метални предмети можат да се допираат до изложените батериски терминали. На пример, не го ставајте батерискиот пакет во престилки, џебови, кутии за алат, кутии за прибор, фиоки итн. во кои има лабава муниција, завртки, клучеви итн.



**ПРЕТпазливост:** Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сонување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

### Транспорт



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пожар. Пренесувањето на батерии може да предизвика пожар ако терминалите на батериите дојдат во допир со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, обезбедете дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со

нив и да предизвикаат краток спој.

**НАПОМЕНА:** Литиум-јонските батерии не треба да се ставаат во чекиран багаж.

DeWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат препораките за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA), Прописите за поморски меѓународен транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирани според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, транспортот на DeWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Обично само пратките кои содржат литиум-јонска батерија со енергетски рејтинг поголем од 100 ват-часови (Wh) ќе треба да бидат испратени како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии. Исто така, поради комплексноста на регулативите, DeWALT не препорачува авионско пренесување на сами литиум-јонски батериски пакети без оглед на нивниот енергетски рејтинг. Пратки со алатки со батерии (комбинирани прибори) може да се испраќаат како исклучителни пратки ако енергетскиот рејтинг на батерискиот пакет не е поголем од 100 Whr.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шпедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етикетање/означување и документација.

Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

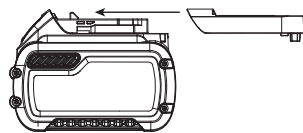
### Транспортирање на FLEXVOLT™ Батерија

DeWALT FLEXVOLT™ батериите имаат два режима: **Употреба и Транспорт.**

**Режим на употреба:** Кога FLEXVOLT™ батеријата е сама или се наоѓа во производ на DeWALT од 18V, таа ќе работи како батерија од 18V. Кога FLEXVOLT™ батеријата се наоѓа во производ од 54V или 108V (две батерии од 54V), таа ќе работи како батерија од 54V.

**Режим за транспорт:** Кога капачето е поставено на батеријата FLEXVOLT™ батеријата е во режим за транспорт. Задржете го капачето за испраќање.

Кога е во режим за транспорт, ќелиите се исклучени во батерискиот пакет што резултира со 3 батерии со



понижок рејтинг на ват-часови (Wh) во споредба со 1 батерија со повисок рејтинг на ват-часови. Овој зголемен квантитет на 3 батерии со понижок рејтинг на ват-часови

може да го из земе батерискиот пакет од одредени регулативи за испорачување кои се наметнати за батериите со повисок рејтинг на ват-часови.

На пример, рејтингот на ват-часови за транспорт може да предвидува 3 x 36 Wh, што значи 3 батерии со тоа што секоја е со рејтинг од 36 Wh. Рејтингот на ват-часови за употреба може да индицира 108 Wh (се мисли на 1 батерија).

### Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

**НАПОМЕНА:** Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

### Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет може да се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Погледнете го времето на полнењето во делот **Технички податоци.**



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.



Полнете само на температури меѓу 4 °C и 40 °C.



Само за внатрешна употреба.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.

LI-ION



Полнете ги DeWALT батериските пакети само со полначи назначени од страна на DeWALT. Полнењето на батериски пакети кои што не назначени од страна на DeWALT со DeWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батерискиот пакет.



УПОТРЕБА (без капаче за транспорт).  
На пример: Wh рејтингот укажува на 108 Wh (1 батерија со 108 Wh).



Транспорт (со капаче за транспорт). На пример: Wh рејтингот укажува на 3 x 36 Wh (3 батерии со 36 Wh).

## Тип на батерија

Моделот DCH614 работи со батериски пакет од 54 волти. Можат да се употребат следните батериски пакети: DCB546, DCB547, DCB548. Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

## Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Електропневматски комбиниран чекан
- 1 Странична рачка
- 1 Полнач
- 1 Литиум-јонски батериски пакет (за модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Литиум-јонски батериски пакети (за модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Литиум-јонски батериски пакети (за модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Упатство за употреба

**НАПОМЕНА:** Батериски пакети, полначи и кутии за работи не се вклучени во комплет со моделите N. Батериските пакети и полначи не се вклучени во комплет со NT моделите. В моделите вклучуваат Bluetooth® батериски пакети.

**НАПОМЕНА:** Ознаката Bluetooth® и логоата се регистрирани заштитни знаци во сопственост на Bluetooth®, SIG, Inc. и секоја употреба на такви марки од страна на DeWALT е под лиценца. Другите заштитни знаци и трговски имиња се оние на нивните соодветни сопственици.

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоките при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Носете штитници за ушите.



Носете заштита за очите.

## Место за шифрата на датумот (Скица А)

Шифрата на датумот **13**, која исто така ја вклучува и годината на производство, е испечатена на кукиштето.

На пример:

2019 XX XX

Година на производство

## Опис (Скица А)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Прекинувач-чкрапало                  | 9 Копче за отпуштање на батеријата                        |
| 2 Странична рачка                      | 10 Електронскиот регулатор за контрола на брзината и удар |
| 3 Предна цевка (обрач)                 | 11 Црвен LED индикаторски систем за анти-ротација         |
| 4 Бирач за избирање на режим на работа | 12 Жолт LED индикатор на употреба                         |
| 5 Главна рачка                         |   |
| 6 Држач за додатоци за одвртување      |   |
| 7 Навлака                              |   |
| 8 Батериски пакет                      |   |

## Наменета употреба

Вашиот електропневматски чекан е дизајниран за професионално ротирачко дупчење на бетон и сидарски површини, длетување и откршување.

**НЕ** ја употребувајте алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Вашиот електропневматски комбиниран чекан е професионална електрична алатка.

**НЕ** им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.
- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

## Постепено забрзување

Функцијата за меки почетоци овозможува алатката полека да се забрзува, со што се спречува бургијата да се движи од поставената положба на дупката при стартување.



Функцијата за мек старт ја намалува реакцијата на непосреден вртежен момент што се пренесува на менувачот и операторот ако чеканот се стартува со бургија во постоечка дупка.

### Систем за контрола на активната вибрација (AVC)

За најдобра контрола на вибрациите, држете ја алатката како што е опишано во **Правилна Положба на Рацете** и нанесете доволно притисок, така што уредот за амортизација на главната рачка е приближно среден удар.

Активната контрола на вибрации ги неутрализира повратните вибрации од механизмот на чеканот. Со намалување на вибрациите врз дланката и раката, таа дозволува поудобна употреба за подолг период и го продолжува рокот на траење на алатката.

На чеканот му треба само доволно притисок да ја вклучи активната контрола на вибрации. Нанесувањето на преголем притисок нема да направи алатката да дупчи или делка побргу и активната контрола на вибрации нема да се вклучи.

### DEWALT ToolConnect читач на етикети (Скица А)

#### Изборни додатоци

Вашито чекан доаѓа со дупки за монтирање **14** и завртки за инсталирање на DEWALT етикета за алатката. Ќе ви треба T15 бит врв за да ја инсталирате етикетата. Етикетата на DEWALT е наменета за следење и лоцирање на професионални електрични алатки, опрема и машини со користење на апликацијата DEWALT Tool Connect™. За правилна инсталација на етикетата DEWALT, упатете се на прирачникот за DEWALT етикета.

### Електронска контрола на брзината и ударот (Скица А)

Електронската контрола на брзината и ударот овозможува употреба на помали бургии за дупчење, без ризик од оштетување на бургијата, удирање во лесни и кршливи материјали без раскршување и оптимална контрола на алатката за прецизно раскршување.

За да го поставите електронскиот регулатор за контрола на брзината и ударот **10**, свртете го бројчаникот на саканото ниво. Колку е поголем бројот, толку е поголема брзината и енергијата на ударот. Подесувањата на бројчаникот ја прават алатката исклучително флексибилна и прилагодлива за многу различни апликации. Потребното поставување зависи од големината на бургијата и цврстината на материјалот што се дупчи.

- Кога се длетува или дупчи во меки, кршливи материјали или кога е потребно минимално работење, поставете го регулаторот на ниско ниво;
- При раскршување или дупчење во потешки материјали, поставете го бројчаникот во висока поставка.

### Квачило за преоптоварување

Во случај на заглавување на додаток за дупчење, протокот до вретеното се попречува од квачилото за преоптоварување. Поради излезните сили, секогаш држете ја алатката со двете раце и стојте цврсто. По

преоптоварување, ослободете и повторно притиснете го чкрапалото за да го вклучите напонот.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Дупчалката може да се блокира доколку се преоптовари, предизвикувајќи ненадејно вртење. Секогаш очекувајте блокирање. Фатете ја дупчалката цврсто за да го контролирате вртечкото движење и да избегнете повреда.

### Систем против ротација

Покрај квачилото, систем против ротација овозможува зголемена удобност на ракувачот преку вградена анти-ротациона технологија што може да детектира дали ракувачот ја губи контролата врз чеканот. Кога ќе се детектира блокирање, брзината и обртниот момент веднаш се намалуваат. Оваа функција ја спречува самата ротација на алатката.

Црвениот индикатор на системот против ротација **11** ќе засвети за да го покаже статусот.

### LED Индикатор за системот за анти ротација и работа (Скица А)

Вашиот ротирачки чекан има две LED диоди, кои укажуваат на системот за анти-ротација и индикатор за сервисирање. Погледнете во табелата за повеќе информации за LED функционалноста.

LED функција	Опис
 Црвено (трајно свети)	<b>Систем против ротација</b> Црвениот LED индикатор за анти-ротирачкиот систем <b>11</b> се пали кога се активира анти-ротацијата.
 Жолто (трајно вклучено)	<b>Потребен е сервис</b> Жолт LED индикатор на употреба <b>12</b> се пали за да укаже дека на алатката и е потребно сервисирање во следните 10 часа на користење (ново подмачкување, запечатување на механизам на чекан).
 Жолто (трепка)	<b>Сервисот е надминат</b> Со индикаторот за сервисот вклучен, по уште 10 часа употребата индикаторот за сервис трепка за да се покаже дека алатката го надминала потребниот интервал на сервисирање.

### СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате

*и отстрануваат додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.*



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** *Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DEWALT.*

## Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (Скица В)

**НАПОМЕНА:** Осигурајте вашиот батериски пакет **8** да биде целосно наполнет.

### Инсталирање на батерискиот пакет во рачката на алатката

1. Порамнете го батерискиот пакет **8** со пругите во рачката на алатката (Скица В).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и обезбедете се да чуete како клика и се фиксира на своето место.

### Отстранување на батерискиот пакет од алатката

1. Притиснете го копчето за ослободување **9** и цврсто повлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

### Мерач на наполнетост на батериски пакети (Скица В)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на наполнетост кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон кој преостанува во батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на гориво, притиснете и држете го копчето на мерачот на гориво **16**. Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

**НАПОМЕНА:** Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

### Странична рачка (Скици А, С)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** *За да го намалите ризикот од повреди, **СЕКОГАШ** употребувајте ја алатката со правилно монтирана странична рачка. Доколку не го сторите тоа, страничната рачка може да испадне за време на работењето и да изгубите контрола. Држете ја алатката со двете раце за да имате максимална контрола.*

Страничната рачка **2** се затегнува на предниот дел од кукиштето на менувачот и може да се врти за 360° за да овозможи користење и на деснораки и на левораки корисници.

### Монтирање на правата странична рачка (Скица С)

1. Раширете го отворот на прстенот на страничната рачка **2** со нејзино вртење во спротивна насока од стрелките на часовникот.
2. Лизнете го склопот на носот на алтката, низ челичниот прстен **15** и на прстенот **3** зад држачот за длетото и обвивката.
3. Завртете го склопот на страничната рачка во саканата положба. За ударно дупчење со тежок додаток за дупчење, препорачуваме да го поставите склопот на страничната рачка под агол од околу 20° во однос на алатката за да имате оптимална контрола.
4. Блокирајте го склопот за монтирање на страничната рачка со добро затегнување на рачката **2** со нејзино вртење во насоката на стрелките на часовникот така што склопот нема да се врти.

### Додаток и држач за додатоци



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** *Опасност од изгореници. **СЕКОГАШ** носете ракавици кога менувате додатоци. Достапните метални делови од алатката и додатоците можат силно да се загреат за време на работата. Парчиња на откриен материјал можат да ги повредат незаштитените раце.*

На електропневматскиот чекан може да се монтираат различни додатоци за длетување зависно од саканата апликација. **Употребувајте само остри додатоци за дупчење.**

### Монтирање и отстранување на додатоци SDS MAX (Скица D)

Оваа машина користи SDS MAX бургии и длета (погледнете во вметоците на Скица D за пресек на SDS MAX дршка на бургијата).

1. Искристите ја дршката на длетото.
2. Повлечете ја безбедносната обвивка **7** наназад и вметнете ја дршката на делот.
3. Свртете го длетото малку додека обвивката не се намести назад во потребната позиција.
4. Повлечете го длетото за да проверите дали е добро зацврстено. Во режимот за чукање е потребно длетото да може да се движи неколку сантиметри по должната оска кога е прицврстен во држачот за алатка.
5. За да го отстраните длетото повлечете ја обвивка/крагната за држење заклучување на алатката наназад **7** и извлечете го длетото од држачот **6**.

## УПОТРЕБА

### Упатства за употреба



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** *Секогаш работете во согласност со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.*



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** *За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката*

**и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.** Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

## Правилна положба на рацете (Скица Е)

**!** **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.

**!** **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.




Правилна позиција на рацете значи едната рака да биде на страничната рачка **2**, а другата рака на главната рачка **5**.

## Режими на работа (Скица А)

**!** **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не избирајте режим на работа додека алатката работи.

**!** **ПРЕПАЗЛИВОСТ:** Никогаш не ја употребувајте во режим на ротационо дупчење или ротационо чукање со дел за длетување во држачот за додатоци. Може да дојде до лична повреда и оштетување на алатката.

Вашата алатка е опремена со бирач за избирање на режим на работа **4** за да го избере режимот што е соодветен за саканата работа.

Симбол	Режим	Примена
	Ротационо чукање	Дупчење во бетон и градежен материјал
	Само чукање	Лесно раскршување
	Подесување на дел	Подесување на положбата на дел за раскршување

## За да изберете режим на работа

- Свртете го бирачот за избирање на режим на работа така што стрелката да покажува на симболот кој што е соодветен за саканиот режим.

**НАПОМЕНА:** Стрелката на бирачот за избирање на режим на работа **4** постојано мора да покажува на симбол за режим. Не постојат режими на работа помеѓу местата на симболите. Можеби ќе има потреба на кратко да се пушти моторот откако ќе смените од режим на „само чукање“ во „ротационо“ режим за да се порамнат запчаниците.

## Индексирање на позицијата на длетото (Скица А)

Длетото може да биде индексирани и заклучено на 18 различни позиции.

- Ротирајте го прекинувачот за избирање на режим на работа **4** додека не покажува на **0** позицијата.
- Ротирајте го длетото во посакуваната позиција.
- Поставете го прекинувачот за избирање на режим **4** на позицијата бушење со удирање.

- Свртете го длетото додека не се заклучи на позиција.

## Вршење на примена (Скица А)

**!** **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** **ЗА ДА ГО НАМАЛИТЕ РИЗИКОТ ОД ПОВРЕДИ, СЕКОГАШ** осигурајте предметот на обработка да биде фиксиран или цврсто стегнат. Доколку дупките тенок материјал, употребувајте дрвена плоча како подлога за да спречите оштетување на материјалот.

**!** **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш сочекајте моторот целосно да застане пред да започнете со менување на насоката на вртење.

## Вклучување и исклучување (Скица А)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот-чкрапало **1**.

За да ја запрете алатката, ослободете го прекинувачот-чкрапало.

## Бушење со Полна бургија (Скица А)

- Вметнете ја соодветната бургија.
- Поставете го прекинувачот за избирање на режим **4** на позицијата ротационо бушење.
- Поставете го електронскиот регулатор за контрола на брзината и ударот **10**.
- Прицврстете ја и прилагодете ја страничната рачка **2**.
- Означете го местото каде што треба да се дупчи.
- Поставете ја бургијата на точката и вклучете ја алатката.
- Секогаш исклучувајте ја алатката кога работата е завршена, а пред исклучувањето од изворот на струја.

## Бушење со цилиндрична бургија (Скица А)

- Вметнете ја соодветната цилиндрична бургија.
- Составете ја конусната бургија во цилиндричната бургија.
- Поставете го прекинувачот за избирање на режим **4** на позицијата ротационо бушење.
- Свртете го електронскиот регулатор за контрола на брзината и ударот **10** на средно или високо ниво на брзина.
- Прицврстете ја и прилагодете ја страничната рачка **2**.
- Поставете ја бургијата на точката и вклучете ја алатката. Бушете додека бургијата не навлезе во бетонот приближно 1 cm.
- Сопрете ја алатката извадете ја конусната бургија. Поставете ја цилиндричната бургија во дупката и продолжете со бушење.
- Кога бушите во структура која е подебела од длабочината на бургијата, раскршувајте кружен цилиндар од бетонот или основата во бургијата на редовни интервали. За да се избегне несакано разрушување на бетон околу дупката, прво избушете дупка со дијаметар на конусната бургија целосно низ структурата. Потоа избушете ја цилиндричната дупка по половина пат од двете страни.
- Секогаш исклучувајте ја алатката кога работата е завршена, а пред исклучувањето од струја.

## Откршување и длетување (Скица А)

1. Вметнете го соодветното длето и ротирајте го со рака за да го зацврстите во една од 18 позиции.
2. Поставете го прекинувачот за избирање на режим **4** на позицијата „само чукање“.
3. Поставете го електронскиот регулатор за контрола на брзината и ударот **10**.
4. Прицврстете ја и прилагодете ја страничната рачка **2**.
5. Вклучете ја алатката и започнете со работа.
6. Секогаш исклучувајте ја алатката кога работата е завршена, а пред исклучувањето од струја.

## Препораки за ракување со алатката

- Кога дупчите, секогаш нанесувајте притисок паралелно со додатокот, но немојте да туркате многу силно за да не го блокирате моторот или да го искривите додатокот. Непрекинат и рамномерен ток на материјал ја покажува правилната брзина на дупчење.
- Ако дупчите тенок материјал или материјал што е склон на раскршување, употребете потпорен дрвен блок за да спречите оштетување на работниот материјал.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Не ја користете оваа алатка за мешање или испумпување на лесно запалливи или експлозивни течности (бензин, алкохол итн.).
- Не мешајте или тресете запалливи течности што се соодветно обележани.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DEWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат.



## Подмачкување

На вашата електрична алатка не е потребно дополнително подмачкување.



## Чистење



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

## Изборни додатоци



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Бидејќи додатоци освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасно. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DEWALT.

Различните видови на SDSMAX додатоци за дупчење и длета се достапни како изборни додатоци. Doddatoците кои се употребуваат мора редовно да се подмачкуваат околу SDS MAX спојот.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се исфрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за сировини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.